



VALG

Stortings- og
sametingsvalget 2025

→ Veiledning

for stemmemottakere ved forhåndsstemmegivning utenriks,
på Svalbard og Jan Mayen

→ Guidelines

for returning officers in the case of voting in advance
abroad and on Svalbard and Jan Mayen

→ Instructions

aux agents électoraux pour les votes anticipés à l'étranger,
au Svalbard et à Jan Mayen

→ Guía informativa

para agentes electorales receptores de los votos anticipados
en el extranjero, Svalbard y Jan Mayen





Innhold

Innledning	3
Kapittel 1. Stemmemottakerens rolle og ansvar	4
Kapittel 2. Forhåndsstemmegivning utenriks, på Svalbard og Jan Mayen	4
Tidspunkt.....	4
Hvor stemmemottakeren kan ta imot forhåndsstemmer	5
Offisielt valgmateriell som sendes fra Valgdirektoratet til stemmemottakere.....	6
Veiledning til forhåndsstemmegivning ved brevpost (brevstemmegivning)	10
Kapittel 3. Fremgangsmåte ved mottak av forhåndsstemmer	11
Personlig fremmøte	11
Utdeling av materiell	11
Valghandlingen – «i enerom og usett»	11
Legitimasjon	11
Stemmemottakeren legger stemmeseddelkonvolutt i en omslagskonvolutt og limer igjen.....	12
Utfylling av omslagskonvolutten	12
Forsendelse av stemmegivningene til Norge	15
Kapittel 4. Forhåndsstemmegivning ved brevpost (brevstemmegivning utenriks)	16
Kapittel 5. Stemmerett og manntall	17
Stemmerett	17
Manntallet	18



Innledning

I 2025 er det stortings- og sametingsvalg i Norge. Valgdagen er mandag 8. september. Velgere som oppholder seg i utlandet, på Svalbard eller Jan Mayen kan avgi forhåndsstemme til en stemmemottaker, som sender stemmegivningen hjem til Norge.

Personer som skal være stemmemottaker har et viktig ansvar. Denne veiledningen må derfor leses nøye. Skulle stemmemottakeren gjør en feil i mottaket av en stemme, kan resultatet i verste fall bli at velgerens stemme må forkastes.

Samleside for stemmemottakere utenriks

Følgende har stemmerett ved stortingsvalg:

- Norske statsborgere,
- som har fylt 18 år innen utgangen av 2025,
- og er eller har noen gang vært folkeregisterført som bosatt i Norge.

Ansatte i diplomatiet eller konsulatvesenet og deres husstand har stemmerett uavhengig av om de har vært folkeregisterført som bosatt i Norge eller ikke.

Følgende har stemmerett ved sametingsvalg:

- De som på valgdagen står innført i Sametingets valgmanntall i kretsen.

Du finner mer detaljer rundt stemmerett ved valg til sametinget på sametingets nettsider: www.sametinget.no/valg

Oppbygning av veilederen

I **kapittel 1** i denne veiledningen er det gjort rede for en del grunnleggende forhold knyttet til forhåndsstemmegivning utenriks, på Svalbard og Jan Mayen

I **kapittel 2** forklares ordningen for mottak av forhåndsstemmer utenriks, på Svalbard og Jan Mayen, og hvilket materiell som benyttes.

I **kapittel 3** gjøres det rede for stemmemottakers oppgaver og prosedyren ved mottak av forhåndsstemmer.

I **kapittel 4** forklares ordningen for velgere utenriks som forhåndsstemmer via brevpost (brevstemmegivning).

I **kapittel 5** gjøres det rede for hvem som har stemmerett og om manntallet.



Kapittel 1. Stemmemottakerens rolle og ansvar

Stemmemottakers oppgave er å ta imot forhåndsstemmegivninger, og å sende disse til rett valgstyre i Norge.

Stemmemottaker skal ta imot alle forhåndsstemmegivninger. Det er valgstyret, ikke stemmemottakeren, som avgjør om velgerens stemmegivning skal godkjennes. Det er lov for stemmemottakere å ta imot sin egen forhåndsstemme.

Det er forbudt å forsøke å påvirke velgerens stemmegivning i valglokalet, verken til støtte for eller mot systemet, politiske partier/grupper, oppfatninger eller personer.

Kapittel 2. Forhåndsstemmegivning utenriks, på Svalbard og Jan Mayen



Tidspunkt

Forhåndsstemmegivning utenriks, på Svalbard og Jan Mayen starter 1. juli. Stemmer som mottas før mandag 1. juli vil bli forkastet.

Forhåndsstemmegivningen må ikke foregå senere enn nest siste fredag før valgdagen (29. august 2025).

Forhåndsstemmegivningen utenriks, på Svalbard og Jan Mayen må ikke foregå senere enn nest siste fredag før valgdagen (29. august 2025).



For å sikre at forhåndsstemmene kommer frem til rett kommune i tide, det vil si innen kl. 17 dagen etter valgdagen, må forhåndsstemmene sendes til Norge fortløpende på raskeste måte.

De tre siste ukene før forhåndsstemmeperioden i utlandet avsluttes, skal forhåndsstemmene sendes som ekspresspost, og ikke som brevpost.

Hvor stemmemottakeren kan ta imot forhåndsstemmer

Ved norsk utenriksstasjon hvor det mottas forhåndsstemmer, skal forhåndsstemmegivningen foregå på stasjonen. Stasjonssjefen kan bestemme at stemmemottak også skal foregå på steder utenfor stasjonens område, for eksempel hvis man oppsøker velgere hjemme, på arrangementer eller institusjoner.

Det bør være en stemmemottaker til stede på stasjonen i åpningstiden. Velgere som kommer til en stasjon for å stemme innenfor forhåndsstemmeperioden, bør gis anledning til dette.

Sysseimesteren bestemmer hvor på Svalbard velgerne kan forhåndsstemme.

Stemmegivning hos stemmemottaker som er særskilt oppnevnt av Valgdirektoratet kan bare skje på det sted eller de steder som er bestemt av direktoratet i oppnevningen.



Offisielt valgmateriell som sendes fra Valgdirektoratet til stemmemottakere
Valgdirektoratet sørger for at stemmemottakere utenriks, på Svalbard og Jan Mayen får tilsendt følgende materiell:

- Oransje stemmesedler til stortingsvalget
- Brune stemmeseddelkonvolutter til stortingsvalget
- Hvite omslagskonvolutter til stortingsvalget
- Tilsvarende materiell til sametingsvalget (stemmesedler, stemmeseddelkonvolutter, omslagskonvolutter) i blå farge
- Forsendelseskonvolutter
- Plakat med veiledning til velgere
- Veiledning til stemmesedlene trykket med punktskrift
- Veiledning til velgere om brevstemmegivning
- Veiledning for stemmemottakere ved forhåndsstemmegivning utenriks, på Svalbard og Jan Mayen (denne veilederen)

Går dere tom for valgmateriell, kan dere bestille mer av det offisielle valgmateriellet. Ta kontakt med Valgdirektoratet på e-post: support@valgdirektoratet.no. Merk din e-post med «Tilleggsbestilling valgmateriell». Det er også mulig å bruke annet materiell, om dere ikke har tilgang på det offisielle valgmateriellet. Under vil vi gå gjennom hver materielltype, og forklare hva som eventuelt kan benyttes som alternativ.

Stortingsvalget 2025

☐ 1. Alliansen - Alternativ for Norge	☐ 16. Norgesdemokratene
☐ 2. Arbeiderpartiet	☐ 17. Partiet Sentrum
☐ 3. Feministisk Initiativ	☐ 18. Pensjonistpartiet
☐ 4. Folkeaksjonen Nei til mer bompenger	☐ 19. Piratpartiet
☐ 5. Fremskrittspartiet	☐ 20. Rødt
☐ 6. Generasjonspartiet	☐ 21. Senterpartiet
☐ 7. Helsepartiet	☐ 22. SV - Sosialistisk Venstreparti
☐ 8. Høyre	☐ 23. Venstre
☐ 9. Industri- og Næringspartiet	☐ 24. _____
☐ 10. Konservativt	☐ 25. Blank stemme
☐ 11. Kristelig Folkeparti	
☐ 12. Kystpartiet	
☐ 13. Liberalistene	
☐ 14. Miljøpartiet De Grønne	
☐ 15. Norges Kommunistiske Parti	

Kryss av for det du ønsker å stemme på

- Denne stemmeseddelen inneholder navnene på de registrerte politiske partiene som fikk minst 5 000 stemmer ved forrige stortingsvalg og partier som er registrert etter forrige stortingsvalg.
- Det er ikke sikkert at alle partier stiller til valg i alle valgdistrikt.
- Ønsker du å stemme på et annet parti/gruppe, skriver du navnet i det åpne feltet bak nummer 24.

Brett stemmeseddelen med farget side ut

Stemmesedler

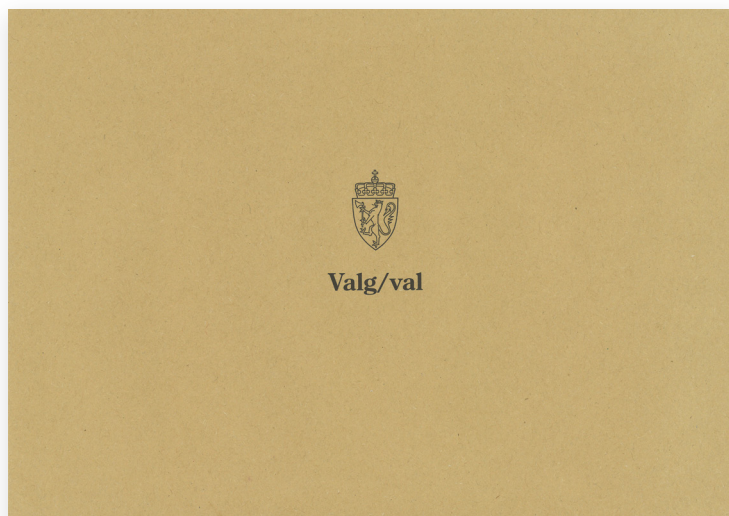
Hver stemmeseddel inneholder en liste over alle politiske partier registrert i Partiregisteret. Velgeren skal krysse av for det partiet velgeren ønsker å stemme på.

Merk at ikke alle partier stiller liste alle steder. På www.valg.no finnes en oversikt over hvilke partier/grupper som stiller til valg i de ulike valgdistriktene. Det er derfor et felt på stemmeseddelen for å føre opp navnet på andre partier/grupper som stiller liste ved valget. Velgeren kan avgi blank stemme ved ikke å krysse av for noe parti på stemmeseddelen, eller krysse av i egen rubrikk for blank stemme. Det er trykket en veiledning på stemmeseddelen om fremgangsmåten for å avgi stemme.



Norsk

Er det for få tilsendte stemmesedler, kan også vanlige ark brukes som stemmesedler. Velgeren skriver i så fall navnet på ønsket parti/gruppe, og til hvilket valg stemmeseddelen gjelder – for eksempel «Stortingsvalget 2025 i Vestfold». Det er også anledning til å ta kopi av de offisielle stemmesedlene, eller skrive ut stemmesedler fra www.valg.no.



Stemmeseddelkonvolutter

De offisielle stemmeseddelkonvoluttene til stortingsvalg er brune, og har påtrykt det norske riksvåpenet og teksten «Valg/val». Velgeren skal legge sin stemmeseddel i en stemmeseddelkonvolutt.

Er det for få av de offisielle stemmeseddelkonvoluttene, kan vanlige konvolutter brukes. Av hensyn til hemmelig valg, bør man unngå å bruke konvolutter med navn på selskap, ambassade eller lignende. Stemmegivningen blir imidlertid ikke forkastet, dersom en slik konvolutt er brukt.



Norsk

Omslagskonvolutt for forhåndsstemmegivning utenriks, og på Svalbard og Jan Mayen		Stortingsvalget 2025
Til valgstyret i: kommune (der velgeren har stemmerett)		2. Opplysninger om velgeren Velgerens fulle navn, eventuelt også tidligere navn (BLOKKBOKSTAVET): Velgerens fødselsnummer (fødselsdato og personnummer, 11 siffer): Velgerens folkeregistrerte bostedsadresse i Norge per 30. juni i valgåret. eventuelt siste folkeregistrerte bostedsadresse i Norge:
1. Tid og sted for forhåndsstemmegivningen Dato: Sted:		
3. Hvordan foregikk forhåndsstemmegivningen? (Kryss av for riktig alternativ)		
☐ Alternativ 1: Forhåndsstemmen ble avgitt hos offentlig oppnevnt stemmemottaker (Kryss av for riktig alternativ) ☐ ved norsk utenriksstasjon ☐ på Svalbard / Jan Mayen ☐ oppnevnt av Valgdirektoratet		☐ Alternativ 2: Jeg avga min forhåndsstemme ved brevpost (brevstemmegivning) Merk at velger som forhåndsstemmer ved brevpost (brevstemmegivning) selv er ansvarlig for at stemmegivningen kommer frem før 17:00, tirsdagen etter valgdagen.
Stemmemottakers navn (BLOKKBOKSTAVET): Stemmemottakers underskrift:		Bekreftelse - Jeg bekrefter at opplysningene som er skrevet på denne omslagskonvolutt er riktige Underskrift fra velger som brevstemmer:

Omslagskonvolutter

Velgeren skal legge stemmeseddelkonvolutten i en omslagskonvolutt. På den offisielle omslagskonvolutten er det trykket felt for påføring av opplysninger om velgeren og om stemmemottaket. Stemmemottaker skal påføre opplysningene på omslagskonvolutten. Det er stemmemottakers ansvar å sørge for at alle opplysninger er oppgitt. Opplysningene på omslagskonvolutten avgjør valgstyrets godkjenning av forhåndsstemmegivningen.

Er det for få offisielle omslagskonvolutter, kan andre konvolutter benyttes. Stemmemottaker må da sørge for at samtlige opplysninger som skal påføres den offisielle omslagskonvolutten blir oppgitt på konvoluttene som benyttes til erstatning. Det er også anledning til å skrive ut et skjema fra www.valg.no som viser hvilke opplysninger som skal påføres omslagskonvolutten.





Norsk

Forsendelseskonvolutter

Forsendelseskonvolutter er vanlige blanke konvolutter. Stemmeholder skal legge omslagskonvoluttene med stemmegivningene i forsendelseskonvolutter, og sende forhåndsstemmene til valgstyret i velgernes hjemkommuner. Er det for få tilsendte forsendelseskonvolutter, kan det benyttes andre konvolutter til samme formål. Pass på at sametingsstemmegivninger skal sendes til samevalgstyrer.

Plakat med veiledning til velgere

Plakaten skal veilede velgerne i hvordan velgeren går frem for å avlegge sin stemme. Plakaten skal derfor være oppslått og lett synlig i lokalet der stemmegivningen foregår.

Storings- og
sametingsvalget 2025

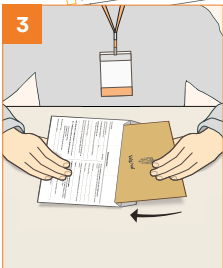
Slik stemmer du utenriks



1



2



3

Ta en stemmeseddel og kryss av for det partiet du ønsker å stemme på.

Ønsker du å stemme på et annet parti/gruppe, skriver du navnet i et eget felt.

Legg stemmeseddelen i den brune konvolutt, og lim igjen.

Stemmeholderen legger den brune konvolutt i en omslagskonvolutt, fyller ut skjemaet på utsiden og signerer. Sjekk at alle opplysningene på skjemaet stemmer.

Det er særlig viktig at navn, fødselsnummer (11 siffer) og (eventuelt tidligere) bostedsadresse i Norge er korrekt.

Hvem kan stemme?

Du har stemmerett ved stortingsvalget dersom du

- er norsk statsborger
- har fylt 18 år innen utgangen av 2025
- er, eller har noen gang vært, folkeregisterført som bosatt i Norge

Du kan stemme utenriks fra 1. juli til 29. august

Du er selv ansvarlig for å avgi forhåndsstemme i så god tid at stemmen din når frem til valgstyret dagen etter valgdagen kl. 17. Forhåndsstemmer som kommer inn senere enn dette, blir forkastet. Det er ikke mulig å stemme flere ganger.

Ved sametingsvalg følger du samme fremgangsmåte som illustrert over, men med blå stemmeseddel og blå konvolutt.

Ved sametingsvalg må du være innført i Sametingets valgmanntall for å kunne stemme. Du kan søke om å bli innført på sametinget.no. Søknaden må være fremme hos Sametinget dagen etter valgdagen kl. 17.



Skann QR-koden for mer informasjon eller se valg.no

valg.noVALGdirektoratet



Norsk

Veiledning til stemmesedlene

Stemmesedlene inneholder navnene på de registrerte politiske partiene som fikk minst 5000 stemmer ved forrige stortingsvalg og partier som er registrert etter forrige stortingsvalg. Det er ikke sikkert at alle partier stiller til valg i alle valgdistrikt.

Kryss av for det partiet du vil stemme på. Ønsker du å stemme på et annet parti/gruppe, skriver du navnet i det åpne feltet bak nummer 20.

På stemmeseddelen er alle partinavn forkortet. I listen under er forkortelsen for hvert partinavn satt opp etter kolon.

1. Arbeiderpartiet: A
2. Ensomhetspartiet: EP
3. Fred og Rettferdighet: FOR
4. Fremskrittspartiet: FRP
5. Generasjonspartiet: GEN
6. Høyre: H
7. Industri- og Næringspartiet: INP
8. Konservativt: KONS
9. Kristelig Folkeparti: KRF
10. Miljøpartiet De Grønne: MDG
11. Norgesdemokratene: NDEM
12. Partiet DNI: DNI
13. Partiet Sentrum: PS
14. Pensjonistpartiet: PP
15. Rødt: RØDT
16. Senterpartiet: SP
17. SV – Sosialistisk Venstreparti: SV
18. Velferd og Innovasjonspartiet: VIP
19. Venstre: V
20. Felt for å føre opp annet parti/gruppe
21. Blank stemme

Punktskrift

**Stortingsvalget
2025**

**Veiledning
til stemmesedlene**

Veiledning til stemmesedlene trykket med punktskrift

Veiledningen inneholder den samme veiledningen som er trykket på stemmesedlene i ordinær skrift.



Stortings- og
sametingsvalget 2025

Slik brevstemmer du

*Veiledning til
brevstemmegivning utenriks*



valg.no

VALGdirektoratet

Veiledning til forhåndsstemmegivning ved brevpost (brevstemmegivning)

Veiledningen skal sendes sammen med offisielt valgmateriell til velgere som ønsker å forhåndsstemme ved brevpost.



Kapittel 3. Fremgangsmåte ved mottak av forhåndsstemmer

Personlig fremmøte

Velgeren må møte personlig ved stemmegivningen.

Stemmemottakeren skal gjøre velgeren kjent med de reglene som gjelder for forhåndsstemmegivningen. Stemmemottakeren kan for eksempel henvise velgeren til å lese på veiledningsplakaten som er slått opp i lokalet.

Utdeling av materiell

Stemmemottakeren gir velgeren følgende materiell:

- Kulepenn
- En stemmeseddel (oransje) for stortingsvalget
- En stemmeseddelkonvolutt

Dersom velgeren skal stemme ved sametingsvalget, må vedkommende i tillegg få utdelt:

- En stemmeseddel (blå)
- En stemmeseddelkonvolutt (blå)

Valghandlingen – «i enerom og usett»

Velgeren skal vises til et sted hvor vedkommende i enerom og usett kan avlegge sin stemme. Velgeren skal deretter legge stemmeseddelen i stemmeseddelkonvolutten som limes igjen.

Er det ikke mulig å lage et eget stemmeavlukke, kan velgeren gå inn i et annet rom hvor det ikke er noen til stede. Eventuelt kan stemmemottaker og andre som måtte være til stede, gå ut av rommet når velgeren skal krysse av og legge stemmeseddelen i stemmeseddelkonvolutten.

Velgere som har behov for det, kan selv be stemmemottakeren om å få nødvendig hjelp ved stemmegivningen. Velgere som på grunn av funksjonsnedsettelse ikke kan stemme alene, kan få assistanse fra egenvalgt hjelper, stemmemottaker eller fra begge sammen.

Både stemmemottaker og egenvalgt hjelper har taushetsplikt om hva velgeren har stemt. Stemmemottaker må gjøre den egenvalgte hjelperen oppmerksom på taushetsplikten.

Legitimasjon

Velgeren skal vise legitimasjon. Hvis en velger er kjent for stemmemottaker, kan stemmemottaker i stedet bekrefte velgerens identitet. Det er ikke fastsatt bestemte krav til legitimasjon. Legitimasjonsdokumenter som anses tilstrekkelige er blant annet pass, førerkort, digitalt førerkort, identitetsbevis fra offentlige instanser, bankkort, fartsbevis, sjøfartsbok, alle slags sertifikater for tjeneste på skip, soldatbok eller andre militære identitetsbevis.

Stemmemottakeren må i hvert enkelt tilfelle vurdere den legitimasjonen velgeren legger frem. Det må være et minstekrav at legitimasjonen har et visst offisielt preg, og inneholder velgerens navn, fødselsdato og bilde. Gir legitimasjonen et troverdig inntrykk, har velgeren oppfylt sin legitimasjonsplikt. Dette bør gjelde selv om legitimasjonen har gått ut på dato.



Stemmemottakeren legger stemmeseddelkonvolutten i en omslagskonvolutt og limer igjen

Stemmemottakeren legger stemmeseddelkonvolutten i en omslagskonvolutt og limer denne igjen i velgerens påsyn. At omslagskonvolutten limes ordentlig igjen er meget viktig, da stemmegivningen ellers vil bli forkastet.

Utfylling av omslagskonvolutten

Stemmemottaker skal deretter påføre omslagskonvolutten følgende opplysninger:

Til valgstyret i: kommune
(der velgeren har stemmerett)

Stemmemottaker skal her fylle inn navnet på den kommunen der velgeren oppgir å ha stemmerett i. Det er hit forhåndsstemmen til stortingsvalget skal sendes.

Er velgeren bosatt i Norge, skal stemmegivningen sendes til den kommunen der velgeren var folkeregisterført som bosatt den 30. juni i valgåret. Har velgeren flyttet ut av Norge, skal stemmegivningen sendes til den kommunen der vedkommende sist var folkeregisterført som bosatt før utflytting. Dersom velgeren ikke kjenner til hvilken kommune vedkommende har vært bosatt i, skal stemmegivningen sendes til den kommunen velgeren antar vil være korrekt. Mottakskommunen vil slå opp velgeren i folkeregisteret, og eventuelt videresende stemmegivningen til rett kommune.

For stemmegivninger fra ansatte i diplomatiet eller konsulatvesenet og deres husstand som aldri har vært folkeregisterført som bosatt i Norge, skal «Oslo» kommune fylles ut som den kommunen der velgeren har stemmerett.



1. Tid og sted for stemmegivningen

1. Tid og sted for forhåndsstemmegivningen

Dato: Sted:

Opplysningen om tid og sted gjør det mulig for valgstyret i hjemkommunen å kontrollere at forhåndsstemmegivningen er gjennomført til rett tid og på rett sted.

2. Opplysninger om velgeren

2. Opplysninger om velgeren

.....
Velgerens fulle navn, eventuelt også tidligere navn (bruk BLOKKBOKSTAVET)

.....
Velgerens fødselsnummer (fødselsdato + personnummer, 11 siffer)

.....
Velgerens folkeregistrerte bostedsadresse i Norge per 30. juni i valgåret,
eventuelt siste folkeregisterførte bostedsadresse i Norge.

Det skal her gis opplysninger som gjør det mulig for valgstyret i hjemkommunen å identifisere velgeren for å kontrollere at velgeren har stemmerett i kommunen, og for å registrere i manntallet at velgeren har stemt. Følgende opplysninger skal gis:

Navn

Har velgeren byttet navn uten at norske folkeregistermyndigheter har fått melding om det, må også tidligere navn påføres. Skriv med blokkbokstaver.

Fødselsnummer

Velgerens fødselsnummer (fødselsdato + personnummer, 11 siffer) skal påføres.

Bostedsadresse

Her skal velgerens nøyaktige bostedsadresse i Norge den 30. juni i valgåret angis. Det er uten betydning om velgeren har meldt flytting (både i Norge eller til utlandet) etter denne datoen. Har velgeren meldt flytting ut av Norge, skal siste folkeregisterførte bostedsadresse i Norge påføres. Det er ikke nødvendig å påføre velgerens adresse i utlandet.



3. Hvordan foregikk forhåndsstemmegivningen

3. Hvordan foregikk forhåndsstemmegivningen? (Kryss av for riktig alternativ)

☐ **Alternativ 1: Forhåndsstemmen ble avgitt hos offentlig oppnevnt stemmemottaker** (Kryss av for riktig alternativ)

- ☐ ved norsk utenriksstasjon
- ☐ på Svalbard / Jan Mayen
- ☐ oppnevnt av Valgdirektoratet

.....
Stemmemottakers navn (BLOKKBOKSTAVET)

.....
Stemmemottakers underskrift

Stemmemottakeren skal krysse av i ruten for alternativ 1: «Forhåndsstemmen ble avgitt hos offentlig oppnevnt stemmemottaker».

Det skal videre krysses av for om stemmen er mottatt av en stemmemottaker ved norsk utenriksstasjon, på Svalbard eller en stemmemottaker oppnevnt av Valgdirektoratet.

Stemmemottakers navn og signatur

Stemmemottaker skal også påføre sitt eget navn med blokkbokstaver.

Ved å underskrive omslagskonvolutten bekrefter stemmemottaker at omslagskonvolutten er fullstendig utfylt med alle nødvendige opplysninger.

La velgeren kontrollere at alle opplysningene i skjemaet stemmer. Det er særlig viktig at navn, fødselsnummer (11 siffer) og (eventuelt tidligere) bostedsadresse i Norge er korrekt.

Alternativ 2 («Jeg avga min forhåndsstemme ved brevpost (brevstemmegivning)») skal stemmemottaker ikke fylle ut. Dette alternativet skal benyttes av velgere som avgir sin forhåndsstemme ved brevpost, jf. kapittel 4 i denne veiledningen.

Forhåndsstemmegivningen utenriks, på Svalbard og Jan Mayen må ikke foregå senere enn nest siste fredag før valgdagen (29. August 2025).



For mer informasjon om valget:

valg.no

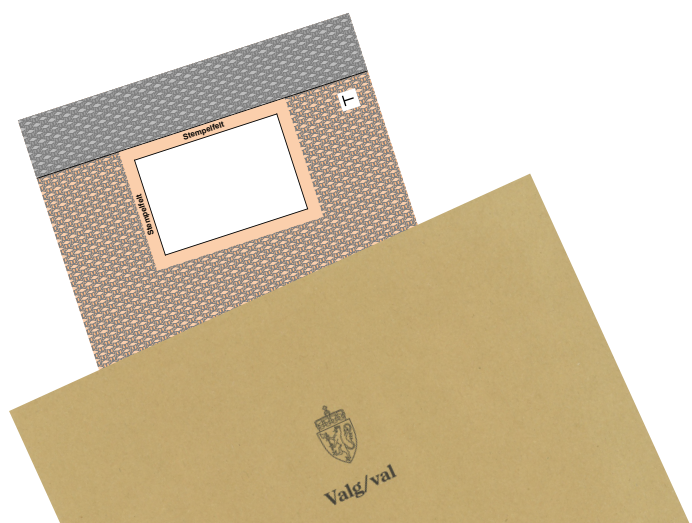
valgmedarbeiderportalen.valg.no



Forsendelse av stemmegivningene til Norge

Stemmemottaker legger omslagskonvolutt med forhåndsstemme i en forsendelseskonvolutt, og sender den snarest mulig til valgstyret i den kommunen som er oppført på omslagskonvolutten. Du finner adresser til alle valgstyrene i Norge på valg.no

De tre siste ukene før forhåndsstemmeperioden avsluttes, skal ikke stemmegivninger sendes som brevpost, men sendes på en raskere måte, som for eksempel ekspresspost. For å bli godkjent må stemmegivningen komme inn til valgstyret i kommunen innen kl. 17 tirsdag 9. september 2025, det vil si dagen etter valgdagen



Omslagskonvolutt for forhåndsstemmevalg utenriks, og på Svalbard og Jan Mayen		Stortingsvalget 2025
Til valgstyret i: _____ kommune (der velgeren har stemmerett)		2. Opplysninger om velgeren Velgerens fulle navn, eventuelt også tidligere navn (BLOKKBOKSTAVER): _____ Velgerens fødselsnummer (fødselsdato og personnummer, 11 siffer): _____ Velgerens folkerregistrerte bostedsadresse i Norge per 30. juni i valgåret, eventuelt siste folkerregistrerte bostedsadresse i Norge: _____
1. Tid og sted for forhåndsstemmevalg Dato: _____ Sted: _____		
3. Hvordan foregikk forhåndsstemmevalget? (Kryss av for riktig alternativ) ☐ Alternativ 1: Forhåndsstemmen ble avgitt hos offentlig oppnevnt stemmemottaker (Kryss av for riktig alternativ) ☐ ved norsk utenriksstasjon ☐ på Svalbard / Jan Mayen ☐ oppnevnt av Valgdirektoratet Stemmemottakers navn (BLOKKBOKSTAVER): _____ Stemmemottakers underskrift: _____		☐ Alternativ 2: Jeg avga min forhåndsstemme ved brevpost (brevstemmegivning) Merk at velger som forhåndsstemmer ved brevpost (brevstemmegivning) selv er ansvarlig for at stemmegivningen kommer frem før 17:00, tirsdagen etter valgdagen. Bekreftelse - Jeg bekrefter at opplysningene som er skrevet på denne omslagskonvolutt er riktige Underskrift fra velger som brevstemmer: _____

Viktig!

Stemmemottaker må ha rutiner som sikrer at forhåndsstemmer kommer frem til valgstyrene i Norge **innen kl. 17 tirsdag 9. september 2025**. Forhåndsstemmer skal sendes fortløpende med ekspresspost eller lignende direkte til kommunene i de tre siste ukene av forhåndsstemmeperioden, og ikke med kurerpost, dersom det er fare for at stemmer ikke kommer fram i tide. En liste med valgstyrenes adresser er publisert på valg.no



Kapittel 4. Forhåndsstemmegivning ved brevpost (brev- stemmegivning utenriks)

Velgere som ikke kan oppsøke en stemmemottaker, kan selv sende sin forhåndsstemme hjem til Norge i et alminnelig brev (brevstemmegivning). Velgeren kan be om å få nødvendig offisielt valgmateriell tilsendt fra en norsk utenriksstasjon.

Velgeren får i så fall tilsendt følgende offisielt valgmateriell:

- En veiledning til forhåndsstemmegivning ved brevpost (brevstemmegivning utenriks).
- Avkryssingsstemmesedler – en oransje til stortingsvalget, og en blå til sametingsvalget
- En stemmeseddelkonvolutt (brun med riksvåpen).
- En omslagskonvolutt for registrering av nødvendige opplysninger.
- En forsendelseskonvolutt.

Et alternativ er å opplyse velgeren om at det er mulig å skrive ut veiledningen og stemmesedler (uten punktskrift) fra www.valg.no. Stemmeseddelkonvolutt, omslagskonvolutt og forsendelseskonvolutt må velgeren skaffe selv. For mer informasjon, se egen veiledning om forhåndsstemmegivning ved brevpost (brevstemmegivning).

Kapittel 5. Stemmerett og manntall

Stemmerett

Følgende har stemmerett ved stortingsvalg:

- Norske statsborgere som har fylt 18 år innen utgangen av 2025, og som er, eller har noen gang vært, folkeregisterført som bosatt i Norge.

Følgende har stemmerett ved sametingsvalg:

- Alle som har stemmerett ved kommunestyrevalg i kretsen, og som på valgdagen står innført i Sametingets valgmanntall i kretsen. Samt oppfylle ett av følgende krav:
 - Være norsk statsborger som har fylt 18 år innen utgangen av 2025, og som er, eller har noen gang vært, folkeregisterført som bosatt i Norge.
 - Være statsborger i et annet nordisk land (det vil si Danmark, Island, Finland eller Sverige) som har fylt 18 år innen utgangen av 2025, og er blitt folkeregisterført som bosatt i Norge senest 30. juni 2025.
 - Være en som ikke er norsk statsborger som har fylt 18 år innen utgangen av 2025, og som har stått innført i folkeregisteret som bosatt i Norge de tre siste årene før valgdagen.

Ansatte i diplomatiet eller konsulatvesenet og deres husstand har stemmerett ved begge valg uavhengig av om de har vært folkeregisterført som bosatt i Norge eller ikke, dersom de øvrige vilkårene for stemmerett er oppfylt. Dersom de ikke noen gang har vært folke- registerført som bosatt i Norge, skal stemmegivingen sendes valgstyret i Oslo kommune.

Søknad om innføring i Sametingets valgmanntall

Dersom velger må søke om innføring i Sametingets valgmanntall, kan vedkommende søke elektronisk eller via papirskjema som finnes på www.sametinget.no.



Manntallet

For norske statsborgere er det ikke et vilkår for stemmerett at man er bosatt i Norge på valgdagen, men det er et vilkår for å kunne utøve stemmeretten at man er innført i manntallet. Manntallet er en oversikt over alle som har stemmerett.

Alle med stemmerett ved valget, og som er folkeregisterført som bosatt i kommunen den 30. juni i valgåret, føres automatisk inn i manntallet i vedkommende kommune.

Etter lov om folkeregistrering (folkeregisterloven) føres det et avgangsregister over dem som flytter fra kommunen til utlandet. Alle norske statsborgere med stemmerett blir i den første tiårsperioden etter utflyttingen automatisk ført inn i manntallet i den kommunen der de var folkeregisterført som bosatt på utflyttingstidspunktet.

Når utenlandsoppholdet har vart i mer enn ti år, opphører den automatiske manntallsføringen. Men når valgstyret i kommunen mottar stemme fra en velger som av nevnte grunn ikke lenger står oppført i manntallet, blir vedkommende igjen innført i manntallet.

Contents

Introduction	19
Chapter 1. Roles and responsibilities of returning officers	20
Chapter 2. Advance voting abroad and on Svalbard and Jan Mayen	20
Timing.....	20
Where returning officers can receive advance votes	21
Official election materials distributed by the Norwegian Directorate of Elections to returning officers	22
Advance voting by mail	24
Chapter 3. Procedure for receiving advance votes	27
Voting in person	27
Distribution of materials.....	27
Act of voting — “in a secluded room and unobserved”	27
Identification	27
Voter places ballot paper envelope in a cover envelope and seals it	28
Preparing cover envelope.....	28
Forwarding votes to Norway	28
Chapter 4. Advance voting by mail (abroad)	32
Chapter 5. Voting rights and electoral register.....	32
Voting rights	32
Electoral register	33



Introduction

In 2025, Norway is holding parliamentary and Sami parliamentary elections. Election day is Monday 8 September. Voters who live abroad or on Svalbard or Jan Mayen can cast their vote in advance to a returning officer, who will forward the votes home to Norway.

Returning officers play a central role. Please read these guidelines carefully. If the returning officer makes an error when receiving a vote, the vote may be discarded.

Summary page for voters abroad

The following are eligible to vote in parliamentary elections:

- Norwegian citizens
- who are or will be 18 years or older by the end of 2025,
- and who are or have been registered as resident in Norway.

Employees in the diplomatic or consular services and members of their households are eligible to vote irrespective of whether they have ever been registered as resident in Norway.

The following are eligible to vote in Sami parliamentary elections:

- Persons registered in the Sami Parliament's electoral register for the constituency.

Read more about voting rights in the Sami parliamentary elections on the Sami Parliament's website: www.sametinget.no/valg

Guidelines structure

Chapter 1 contains general information about advance voting abroad and on Svalbard and Jan Mayen

Chapter 2 explains the system for receiving advance votes abroad, on Svalbard and on Jan Mayen, and describes the materials used.

Chapter 3 outlines the returning officers' tasks and the procedure for receiving advance votes.

Chapter 4 explains how voters abroad can vote in advance by post (postal voting).

Chapter 5 specifies who is eligible to vote and provides information about the electoral register.

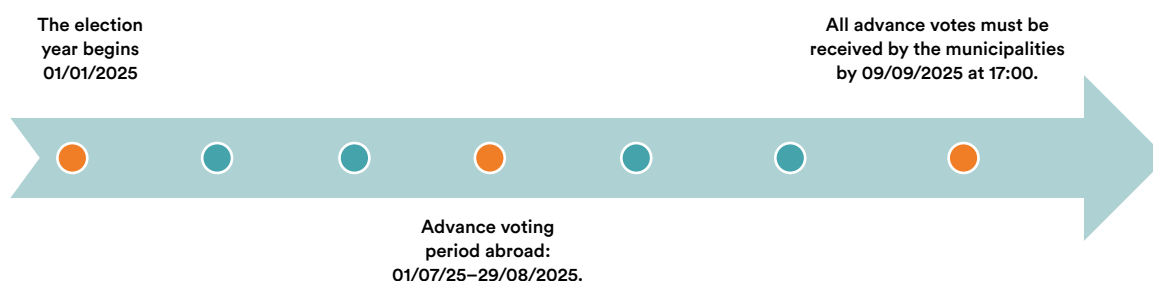
Chapter 1. Roles and responsibilities of returning officers

The responsibility of a returning officer is to receive advance votes and to forward these to the appropriate electoral committee in Norway.

All advance votes must be received by returning officers. It is up to the electoral committee, not the returning officer, to determine whether or not to approve the voter's vote. Returning officers are permitted to receive their own advance vote.

Any and all attempts to influence the voter's vote at the polling station are strictly prohibited. This includes all expressions of support for or against the system and canvassing on behalf of political parties/groups, beliefs, or persons.

Chapter 2. Advance voting abroad and on Svalbard and Jan Mayen



Time

Advance voting abroad and on Svalbard and Jan Mayen begins on 1 July. Votes received before Monday 1 July will be rejected.

Advance voting must not continue past the penultimate Friday before election day (29 August 2025).

Advance voting abroad and on Svalbard and Jan Mayen must not continue past the penultimate Friday before election day (29 August 2025).



English

To ensure that advance votes are received in time by the municipalities concerned, i.e. by 17:00 on the day after election day, advance votes must be forwarded to Norway as they are received, and by the fastest method available.

In the last three weeks before the advance voting period abroad ends, advance votes must be forwarded as express post, not as ordinary letter post.

Where the returning officer can receive advance votes

At a Norwegian foreign diplomatic station where advance votes are accepted, advance voting shall take place at the station. The head of the station may decide that votes may also be received in locations outside station premises, e.g. by calling on voters at home, at events or institutions.

A returning officer should be present on site for the duration of the station's service hours. Voters who come to a station to vote during the advance voting period, should be given the opportunity to do so.

Locations for advance voting in Svalbard are decided by the Governor of Svalbard.

Returning officers specially appointed by the Norwegian Directorate of Elections may only accept votes in the location or locations identified by the Directorate in its appointment.



Official election materials distributed by the Norwegian Directorate of Elections to returning officers

The Norwegian Directorate of Elections will ensure that returning officers abroad and on Svalbard and Jan Mayen receive the following materials:

- Orange ballot papers for the parliamentary election
- Brown ballot paper envelopes for the parliamentary election
- White cover envelopes for the parliamentary election
- Equivalent materials for the Sami parliamentary election (ballot papers, ballot paper envelopes and cover envelopes) in blue
- Forwarding envelopes
- Poster with information for voters
- Guidelines for ballot papers, printed in Braille
- Guidelines for voters voting by mail
- Guidelines for returning officers in advance voting abroad and on Svalbard and Jan Mayen (these guidelines)

If you run out of election materials, you can order more official election materials by contacting the Norwegian Directorate of Elections via e-mail: support@valgdirektoratet.no. Use the subject "Tilleggsbestilling valgmateriell". It is also possible to use other materials if you do not have access to the official election materials. Below is a description of each type of material and suitable substitutions if the official material is not available.

Ballot papers

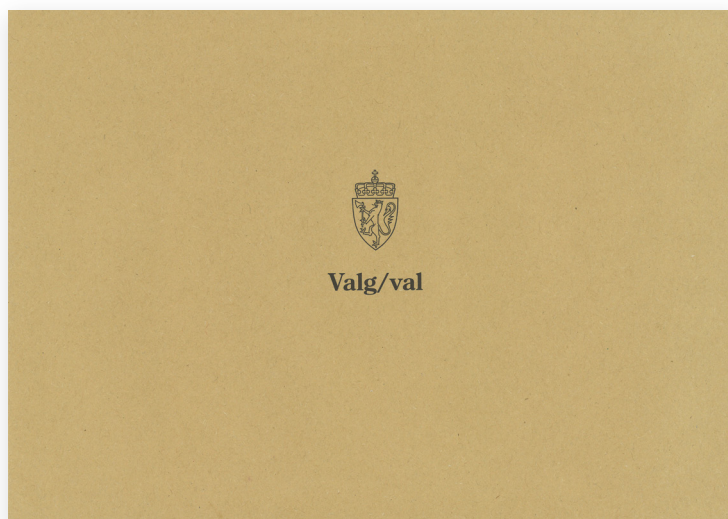
Each ballot paper will include a list of all political parties registered in the Register of Political Parties. The voter is asked to indicate which alternative they are voting for.

Please note that not all parties have lists in all constituencies. Go to www.valg.no for an overview of which parties/groups have lists in each constituency. This is why there is a blank field on the ballot paper, where the name of other parties/groups with a list in the election can be added. The voter may choose to cast a blank vote by not selecting any party on the ballot paper, or tick the indicated box to cast a blank vote. The ballot paper includes guidelines for how to cast a vote.



English

If the ballot papers run out, ordinary sheets of paper may be used as ballot papers. If so, the voter must indicate the name of the party/group they want to vote for, and specify which election the ballot is for – e.g. “Stortingsvalget 2025 i Vestfold” (Parliamentary Election 2025 in Vestfold). Copies may also be made of the official ballot papers, or ballot papers may be printed from www.valg.no.



Ballot paper envelopes

The official ballot paper envelopes papers for the parliamentary election are brown and have the Norwegian coat of arms and the text “Valg/val” on them. The voter must place their ballot paper in a ballot paper envelope.

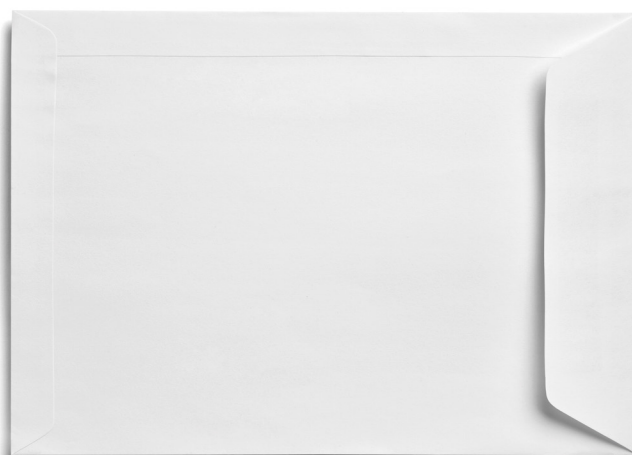
If the official ballot paper envelopes run out, ordinary envelopes may be used. In consideration of keeping ballots secret, the use of envelopes showing the name of a company, embassy or similar should be avoided. However, votes will not be rejected if such envelopes are used.

Cover envelope for advance voting from abroad, including Svalbard and Jan Mayen	Parliamentary election 2025
To the electoral committee in: _____ municipality (Voter's registered municipality) 1. Date and place for advance vote Date: _____ Place: _____	2. Voter's information Voter's full name, including any former names (BLOCK CAPITALS): _____ Voter's national ID number (birthdate and personal number, 11 digits): _____ Voter's registered residential address in Norway on 30th June in the election year, or last registered residential address: _____
3. How was the vote submitted? (Check the correct alternative) ☐ Alternative 1: Advance vote was submitted to an official returning officer (Check the correct alternative) ☐ at a Norwegian Foreign Mission ☐ on Svalbard / Jan Mayen ☐ appointed by the Norwegian Directorate of Elections Returning officer's name (BLOCK CAPITALS): _____ Returning officer's signature: _____	☐ Alternative 2: I submitted my advance vote via post (voting by letter) Note: Voters that submit advance votes via post (voting by letter) must ensure that the vote is received by the electoral committee before 17:00 on the Tuesday following election day. Confirmation - I confirm that the information provided on this cover envelope is accurate Voter's signature: _____

Cover envelopes

The voter must place the ballot paper envelope in a cover envelope. The official cover envelope has a dedicated field for adding information about the voter and the returned vote. The returning officer must add this information to the cover envelope. It is the responsibility of the returning officer to ensure that all necessary information has been added. The electoral committee's approval of the advance vote is based on the information provided on the cover envelope.

If the official cover envelopes run out, other envelopes may be used. The returning officer must then ensure that all information required on the official cover envelope is added to the replacement envelope. The returning officer may also print out a form from www.valg.no, which specifies which types of information must be added to the cover envelope.





English

Forwarding envelopes

Forwarding envelopes are ordinary blank envelopes. The returning officer must place the cover envelopes containing the ballots in forwarding envelopes and send them to the electoral committees in the voters' home municipalities. If the provided forwarding envelopes run out, other envelopes may be used for the same purpose. Make sure votes in the Sami parliamentary election are forwarded to Sami electoral committees.

Poster with information for voters

The poster guides voters on how to proceed to cast their vote. The poster must therefore be put up in a place of high visibility within the polling station.

Stortings- og sametingsvalget 2025

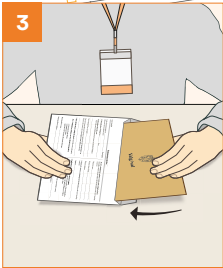
Slik stemmer du utenriks



1



2



3

Ta en stemmeseddel og kryss av for det partiet du ønsker å stemme på.

Ønsker du å stemme på et annet parti/gruppe, skriver du navnet i et eget felt.

Legg stemmeseddelen i den brune konvolutten, og lim igjen.

Stemmemottakeren legger den brune konvolutten i en omslagskonvolutt, fyller ut skjemaet på utsiden og signerer. Sjekk at alle opplysningene på skjemaet stemmer.

Det er særlig viktig at navn, fødselsnummer (11 siffer) og (eventuelt tidligere) bostedsadresse i Norge er korrekt.

Hvem kan stemme?

Du har stemmerett ved stortingsvalget dersom du

- er norsk statsborger
- har fylt 18 år innen utgangen av 2025
- er, eller har noen gang vært, folkeregisterført som bosatt i Norge

Du kan stemme utenriks fra 1. juli til 29. august

Du er selv ansvarlig for å avgi forhåndsstemme i så god tid at stemmen din når frem til valgstyret dagen etter valgdagen kl. 17. Forhåndsstemmer som kommer inn senere enn dette, blir forkastet. Det er ikke mulig å stemme flere ganger.

Ved sametingsvalg følger du samme fremgangsmåte som illustrert over, men med blå stemmeseddel og blå konvolutt.

Ved sametingsvalg må du være innført i Sametingets valgmanntall for å kunne stemme. Du kan søke om å bli innført på sametinget.no. Søknaden må være fremme hos Sametinget dagen etter valgdagen kl. 17.



Skann QR-koden for mer informasjon eller se valg.no

valg.noVALGdirektoratet



English

Veiledning til stemmesedlene

Stemmesedlene inneholder navnene på de registrerte politiske partiene som fikk minst 5000 stemmer ved forrige stortingsvalg og partier som er registrert etter forrige stortingsvalg. Det er ikke sikkert at alle partier stiller til valg i alle valgdistrikt.

Kryss av for det partiet du vil stemme på. Ønsker du å stemme på et annet parti/gruppe, skriver du navnet i det åpne feltet bak nummer 20.

På stemmeseddelen er alle partinavn forkortet. I listen under er forkortelsen for hvert partinavn satt opp etter kolon.

1. Arbeiderpartiet: A
2. Ensomhetspartiet: EP
3. Fred og Rettfærdighet: FOR
4. Fremskrittspartiet: FRP
5. Generasjonspartiet: GEN
6. Høyre: H
7. Industri- og Næringspartiet: INP
8. Konservativt: KONS
9. Kristelig Folkeparti: KRF
10. Miljøpartiet De Grønne: MDG
11. Norgesdemokratene: NDEM
12. Partiet DNI: DNI
13. Partiet Sentrum: PS
14. Pensjonistpartiet: PP
15. Rødt: RØDT
16. Senterpartiet: SP
17. SV – Sosialistisk Venstreparti: SV
18. Velferd og Innovasjonspartiet: VIP
19. Venstre: V
20. Felt for å føre opp annet parti/gruppe
21. Blank stemme

Punktskrift

**Stortingsvalget
2025**

**Veiledning
til stemmesedlene**

Guidelines for ballot papers, printed in Braille

The guidelines include identical guidelines in both Braille and print text.



Stortings- og
sametingsvalget 2025

Slik brevstemmer du

*Veiledning til
brevstemmegivning utenriks*



valg.no

VALGdirektoratet

Guidelines for advance voting by mail (postal voting)

Guidelines shall be distributed with the official election materials to voters who wish to vote in advance by post.



Chapter 3. Procedure for receiving advance votes

Voting in person

Voters must vote in person. The returning officer shall inform the voter of the rules that apply to advance voting. For example, the returning officer may point the voter to the guidelines posted in the polling station.

Distribution of materials

The returning officer shall provide the voter with the following materials:

- Ballpoint pen
- A ballot paper (orange) for the parliamentary election
- A ballot paper envelope

If the voter is voting in the Sami parliamentary election, they must, in addition, also be provided with:

- A ballot paper (blue)
- A ballot paper envelope (blue)

Act of voting – “in a secluded room and unobserved”

The voter shall be shown to a place where they can be alone and can cast their vote unobserved. The voter shall then place their ballot paper in the ballot paper envelope then sealed.

If it is not possible to create a separate polling booth, the voter may enter a separate room with nobody else in it. Alternatively, the returning officer and any others who may be present can exit the room when the voter is ticking boxes and placing their ballot paper in the ballot paper envelope.

Voters who need assistance may ask the returning officer for any assistance they need in connection with casting their vote. Voters who are unable to vote independently due to a disability may request assistance from an assistant they appoint themselves, the returning officer, or both.

Both the returning officer and the appointed assistant have a duty of confidentiality regarding the person's vote. The returning officer must inform any voter-appointed assistants about the duty of confidentiality.

Identification

The voter must present valid identification. If the returning officer knows the voter's identity, the returning officer can instead confirm the voter's identity. There are no specific requirements for the identification. Valid forms of identification include passports, driving licences, digital driving licences, proof of identity issued by public authorities, debit cards, trading certificates, discharge books, any kind of certificate for service on board a ship, or military identification.

The returning officer must consider the identification presented by the voter in each individual case. As a minimum, the identification must have a certain official appearance and include the voter's name, date of birth and photo. If the identification gives a credible impression, the voter has fulfilled their obligation to present identification. This should apply even if the identification has expired.



Voter places the ballot paper envelope in a cover envelope and seals it

The returning officer places the ballot paper envelope in a cover envelope and seals it in the voter's presence. It is very important to ensure a good seal, as the vote will otherwise be rejected.

Preparing cover envelope

The returning officer shall then add the following information to the cover envelope:

To the electoral committee in: municipality
(Voter's registered municipality)

Here, the returning officer must add the name of the municipality where the voter claims to have the right to vote. This is where the advance vote for the parliamentary election must be forwarded.

If the voter is resident in Norway, the vote must be forwarded to the municipality where the voter was registered as resident on 30 June of the election year. If the voter has moved out of Norway, the vote must be forwarded to the municipality where the voter was last registered before emigrating. If the voter does not know which municipality they were resident in, the vote is forwarded to the municipality the voter assumes is correct. The receiving municipality will check the National Population Register and, if necessary, forward the vote to the appropriate municipality.

For voters employed in the diplomatic or consular services and members of their households who have never been registered as resident in Norway, "Oslo" is to be entered as the municipality where the voter is eligible to vote.



English

1. The time and place for voting

1. Date and place for advance vote

Date: Place:

Information about the time and place for voting makes it possible for the electoral committee in the municipality in question to verify that the advance vote was received at the right time and place.

2. Information about the voter

2. Voter's information

.....
Voter's full name, including any former names (BLOCK CAPITALS)

.....
Voter's national ID number (birthdate and personal number, 11 digits)

.....
Voter's registered residential address in Norway on 30th June in the election year, or last registered residential

Here, information must be provided to make it possible for the electoral committee in the municipality in question to identify the voter and verify that the voter has the right to vote in the municipality, and to indicate in the electoral register that the voter has voted. The following information shall be provided:

Name

If the voter changed their name, and the Norwegian Population Register Authority has not been informed, their former name shall also be added. Use capital letters.

National identity number

The voter's national identity number (date of birth + personal identity number, 11 digits) must be included.

Home address

Please specify the voter's full residential address in Norway on 30 June of the election year. It does not matter if the voter has moved (within Norway or abroad) after this date – it is not relevant. If the voter has emigrated from Norway, write the last registered address in Norway. It is not necessary to add the voter's foreign address.



3. How was the advance vote cast

3. How was the vote submitted?

(Check the correct alternative)

☐ **Alternative 1: Advance vote was submitted to an official returning officer**

(Check the correct alternative)

- ☐ at a Norwegian Foreign Mission
- ☐ on Svalbard / Jan Mayen
- ☐ appointed by the Norwegian Directorate of Elections

.....
Returning officer's name (BLOCK CAPITALS)

.....
Returning officer's signature

The returning officer must tick the box for alternative 1: "*Forhåndsstemmen ble avgitt hos offentlig oppnevnt stemmemottaker*" (The advance vote was received by a publicly appointed returning officer).

The returning officer must also indicate whether the vote was received by a returning officer at a Norwegian foreign diplomatic station, on Svalbard or by a returning officer appointed by the Norwegian Directorate of Elections.

Returning officer's name and signature

The returning officer shall also add their own name in capital letters.

By signing the cover envelope, the returning officer certifies that all necessary information has been added to the cover envelope.

Have the voter verify that all of the information added is correct. It is especially important that the voter's name, national identity number (11 digits) and (any) previous registered address in Norway are correct.

The returning officer must not tick the box for alternative 2 ("Jeg avga min forhåndsstemme ved brevpost (*brevstemmegivning*)"). This alternative is for voters who vote by mail, cf. chapter 4 of these guidelines.

Advance voting abroad and on Svalbard and Jan Mayen must not continue past the penultimate Friday before election day (29 August 2025).



For more information about the election, go to:

valg.no
valgmedarbeiderportalen.valg.no

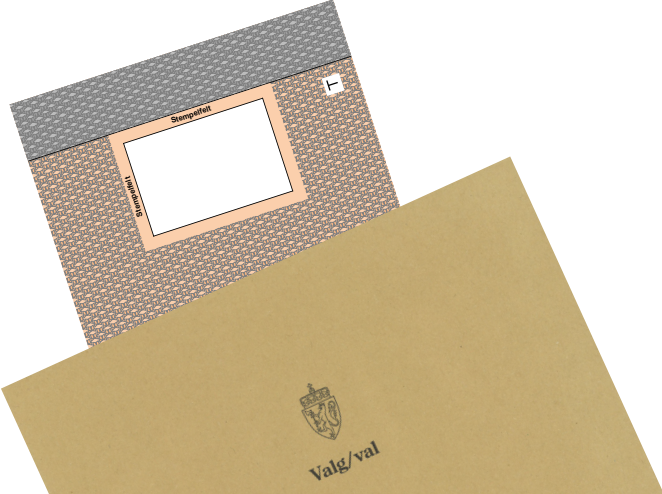


English

Forwarding of votes to Norway

The returning officer places the cover envelope with the advance vote in a forwarding envelope and sends it to the electoral committee in the municipality specified on the cover envelope as soon as possible. You can find the addresses of every electoral committee in Norway on valg.no.

During the last three weeks before the advance voting period ends, votes must not be sent as ordinary letter post. A faster method must be used, such as express post. In order to be approved, the vote must be received by the electoral committee in the municipality by 17:00 on Tuesday 09 September 2025, i.e. the day after election day.



Omlagskonvolutt for forhåndsstemmevalgning utenriks, og på Svalbard og Jan Mayen Stortingsvalget 2025

Til valgdistrikt i: kommune
(der velgeren har stemmerett)

1. Tid og sted for forhåndsstemmevalgningen
Dato: Sted:

2. Opplysninger om velgeren
Velgerens fulle navn, eventuelt også tidligere navn (BLOKKBOKSTAVER):
Velgerens fødselsnummer (fødselsdato og personnummer, 11 siffer):
Velgerens folketingsregistrerte bostedsadresse i Norge per 30. juni i valgåret, eventuelt siste folketingsregistrerte bostedsadresse i Norge:

3. Hvordan foregikk forhåndsstemmevalgningen? (Kryss av for riktig alternativ)
☐ Alternativ 1: Forhåndsstemmen ble avgitt hos offentlig oppnevnt stemmemottaker (Kryss av for riktig alternativ)
☐ ved norsk utenriksstasjon
☐ på Svalbard / Jan Mayen
☐ oppnevnt av Valgdirektoratet

☐ Alternativ 2: Jeg avga min forhåndsstemme ved brevpost (brevstemmevalgning)
Merk at velger som forhåndsstemmer ved brevpost (brevstemmevalgning) selv er ansvarlig for at stemmevalgningen kommer frem før 17.00, tirsdagen etter valgdagen.

Stemmemottakers navn (BLOKKBOKSTAVER):
Stemmemottakers underskrift:

Bekreftelse - Jng bekrefter at opplysningene som er skrevet på denne omlagskonvolutt er riktige
Underskrift fra velger som brevstemmer:

Please note!

The returning officer must establish procedures to ensure that all advance votes are received by the appropriate Norwegian electoral committees **by 17:00 Tuesday 9 September 2025**. Advance votes should be forwarded directly to the municipalities as soon as possible by express mail or similar, and not by courier mail, if there is a risk votes will not be received in time. A list of electoral committee addresses is available on **www.valg.no**



Chapter 4. Advance voting by mail (postal voting abroad)

Voters who are unable to go to a returning officer may personally forward their advance vote home to Norway by way of regular mail (voting by mail). The voter may request the necessary election materials from a Norwegian foreign diplomatic station.

If so, the voter will be sent the following official materials:

- Guidelines for advance voting by mail (abroad)
- Ballot papers — one orange for the parliamentary election and one blue for the Sami parliamentary election
- Ballot paper envelope (brown with coat of arms)
- Cover envelope for registration of necessary information
- Forwarding envelope

Alternative: The voter may be informed that it is possible to print the guidelines and ballot papers (without Braille) from www.valg.no. The voter would have to provide the ballot paper envelope, cover envelope and forwarding envelope themselves. For more information, see separate guidelines on advance voting by mail.

Chapter 5. Voting rights and electoral register

Voting rights

The following are eligible to vote in parliamentary elections:

- Norwegian citizens who will have turned 18 by the end of 2025 and who are, or have been, registered as resident in Norway.

The following are eligible to vote in Sami parliamentary elections:

- Anyone in the constituency who is eligible to vote in the municipal council election and who is registered in the Sami electoral register on election day. In addition, they must meet one of the following criteria:
 - Norwegian citizen who will have turned 18 by the end of 2025 and who is, or has been, registered as resident in Norway.
 - Citizen of another Nordic country (i.e. Denmark, Iceland, Finland or Sweden) who will have turned 18 years old by the end of the election year, and who has been registered in the Population Register as resident in Norway since no later than 30 June in the election year.
 - Non-Norwegian citizen who will have turned 18 by the end of 2025, and who has been registered as resident in Norway for the last three years before election day.

Employees in the diplomatic or consular services and members of their households are eligible to vote in both elections irrespective of whether they have ever been registered as resident in Norway, provided the other criteria for voting eligibility have been met. If they have never been registered as resident in Norway, their votes shall be forwarded to the electoral committee in Oslo municipality.

Request for entry into the Sami Parliament electoral register

If a voter has to request entry into the Sami Parliament electoral register, they may do so electronically or via a paper form available from www.sametinget.no.



Electoral register

The right of Norwegian nationals to vote is not contingent on being resident in Norway on election day, but it is a requirement that one is registered in the electoral register. The electoral register is a register of all persons eligible to vote.

Anyone who is eligible to vote in the election and who is registered as resident in the municipality on 30 June of the election year, is automatically entered into the electoral register in the municipality in question.

Pursuant to the Population Registration Act, an emigration register is kept for those who move abroad from the municipality. In the first ten years after emigration, all Norwegian nationals are automatically entered into the electoral register of the municipality where they were registered as resident at the time of emigration.

When the person has been resident abroad for more than 10 years, automatic entry ceases. However, when the electoral committee in the municipality receives a vote from a voter who, for the reason mentioned above, is no longer in the electoral register, they will be added back to the register.



Sommaire

Introduction	35
Chapitre 1. Rôle et responsabilité de l'agent électoral	36
Chapitre 2. Votes anticipés à l'étranger, au Svalbard et à Jan Mayen	36
Date/heure	36
Locaux où l'agent électoral peut recueillir les votes anticipés	37
Matériel électoral officiel qui est envoyé par la direction générale des élections (Valgdirektoratet) aux agents électoraux	38
Instructions pour le vote anticipé par courrier (vote par correspondance).....	42
Chapitre 3. Procédure de réception des votes anticipés	43
Présentation en personne	43
Remise du matériel	43
Le vote lui-même – « seul et à l'abri des regards »	43
Pièce d'identité.....	43
L'agent électoral glisse l'enveloppe pour bulletins de vote dans une enveloppe d'emballage et colle cette dernière	44
Réponses au formulaire figurant sur l'enveloppe d'emballage	44
Envoi des bulletins de vote en Norvège	44
Chapitre 4. Vote anticipé par courrier (vote par correspondance à l'étranger)	48
Chapitre 5. Droit de vote et liste électorale	48
Droit de vote.....	48
La liste électorale	49



Introduction

En 2025, la Norvège organise des élections législatives concernant le Parlement norvégien (Storting) et le Parlement sami (Sameting). Le jour du scrutin a été fixé au lundi 8 septembre. Les électeurs qui se trouvent à l'étranger, au Svalbard ou à Jan Mayen peuvent remettre leur vote anticipé à un agent électoral qui enverra ensuite leur bulletin de vote en Norvège.

Les personnes chargées d'assumer la charge d'agent électoral assument une responsabilité importante. Les présentes instructions doivent donc être lues avec attention. Si l'agent électoral commet une erreur dans la réception d'un bulletin de vote, la voix de l'électeur pourra, dans le pire des cas, être rejetée.

Page de regroupement pour les agents électoraux à l'étranger

Les personnes suivantes disposent du droit de vote lors des élections législatives nationales :

- Les citoyens norvégiens
- qui auront atteint l'âge de 18 ans durant l'année 2025,
- ou qui sont ou ont été précédemment enregistrés par l'état civil comme domiciliés en Norvège.

Les employés dans le secteur de la diplomatie ou des consulats et leurs foyers disposent du droit de vote, indépendamment du fait qu'ils aient été inscrits au registre de l'état civil comme résident en Norvège ou non.

Les personnes suivantes disposent du droit de vote lors des élections législatives concernant le parlement Sami :

- Les personnes inscrites, le jour de l'élection, sur la liste électorale du Parlement sami dans la circonscription.

Vous trouverez davantage d'informations sur les droits de vote pour les élections au parlement sami sur le site Internet du Parlement sami : www.sametinget.no/valg

Structure du guide / des instructions

Le chapitre 1 des présentes instructions présente certaines conditions fondamentales relatives aux votes anticipés à l'étranger, au Svalbard et à Jan Mayen :

Le chapitre 2 explique le régime de réception des votes anticipés à l'étranger, au Svalbard et à Jan Mayen, ainsi que le matériel qui est utilisé.

Le chapitre 3 rend compte des missions incombant à l'agent électoral et de la procédure de réception des votes anticipés.

Le chapitre 4 explique le régime pour les électeurs à l'étranger qui votent par anticipation par courrier (vote par correspondance).

Le chapitre 5 communique des informations sur le droit de vote et sur la liste électorale.



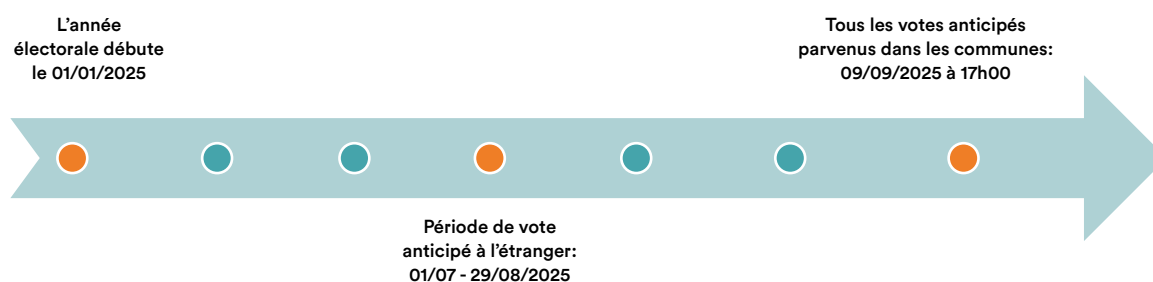
Chapitre 1. Rôle et responsabilité de l'agent électoral

La mission de l'agent électoral est de recueillir les votes anticipés et de les communiquer à la commission électorale appropriée en Norvège.

L'agent électoral doit recueillir tous les votes anticipés. C'est la commission électorale, et non l'agent électoral, qui décide ensuite de la recevabilité du vote de l'électeur. Les agents électoraux ont le droit de recueillir leur propre vote anticipé.

Il est interdit de tenter d'influencer le vote des électeurs dans les locaux électoraux, de soutenir ou de combattre le système, des parties ou groupes politiques, des perceptions ou des personnes.

Chapitre 2. Votes anticipés à l'étranger, au Svalbard et à Jan Mayen



Date/heure

Les votes anticipés à l'étranger, au Svalbard et à Jan Mayen débutent le 1er juillet. Les bulletins de vote anticipé reçus avant le lundi 1er juillet seront ainsi rejetés.

Le vote anticipé ne doit pas intervenir plus tard que l'avant-dernier vendredi précédant le jour des élections (29 août 2025).

Le vote anticipé au Svalbard et à Jan Mayen ne doit pas intervenir plus tard que l'avant-dernier vendredi précédant le jour des élections (29 août 2025).



Français

Pour assurer que les votes anticipés parviennent à la bonne commune dans les temps, c'est-à-dire avant 17h00 le jour suivant le scrutin, les bulletins de vote anticipé doivent être envoyés au fur et à mesure en Norvège par le moyen le plus rapide.

Les trois dernières semaines avant que la période de vote anticipé à l'étranger s'achève, les bulletins de vote anticipé doivent être envoyés par courrier express, et non comme courrier ordinaire.

Locaux où l'agent électoral peut recueillir les bulletins de vote anticipé

Dans les représentations diplomatiques norvégiennes à l'étranger habilitées à recueillir les votes anticipés, les bulletins de vote anticipé seront recueillis dans les locaux de la représentation. Le chef de la représentation peut décider que le recueil des votes peut aussi avoir lieu ailleurs que sur le site de la représentation, par exemple si vous sollicitez les électeurs chez eux, lors d'événements ou dans des institutions.

Un agent électoral doit être présent à la représentation pendant les heures d'ouverture. Les électeurs venus à une représentation pour exprimer leur suffrage durant la période ouverte au vote anticipé, doivent avoir la possibilité de le faire.

Le gouverneur du Svalbard décide de l'endroit au Svalbard où les électeurs peuvent voter de manière anticipée.

Le vote chez l'agent électoral spécialement accrédité par la direction générale des élections (*Valgdirektoratet*) ne peut intervenir qu'à l'endroit ou les endroits décrétés par la direction générale des élections lors de la nomination.



Matériel électoral officiel qui est envoyé par la direction générale des élections (Valgdirektoratet) aux agents électoraux

La direction générale des élections veille à ce que les agents électoraux à l'étranger, au Svalbard et à Jan Mayen reçoivent le matériel suivant :

- Bulletins de vote orange pour l'élection législative nationale (storting)
- Enveloppes marrons pour bulletins de vote pour l'élection législative nationale (storting)
- Enveloppes d'emballage blanches pour l'élection législative nationale (storting)
- Matériel correspondant pour l'élection législative sami (bulletins de vote, enveloppes pour bulletins de vote, enveloppes d'emballage) de couleur bleue
- Enveloppes d'expédition
- Affiche avec instructions destinées aux électeurs
- Instructions relatives aux bulletins de vote imprimés en Braille
- Instructions aux électeurs sur le vote par courrier
- Instructions pour les agents électoraux sur les votes anticipés à l'étranger, au Svalbard et à Jan Mayen (ces instructions)

Si le stock de matériel s'épuise, vous pouvez commander davantage de matériel électoral officiel. Veuillez alors contacter la direction générale des élections (Valgdirektoratet) par courriel : support@valgdirektoratet.no. Veuillez indiquer dans l'en-tête du courriel la mention : « Commande complémentaire de matériel électoral ». Si vous n'avez pas accès au matériel électoral officiel, il est également possible d'utiliser un autre matériel. Nous examinerons ci-dessous chaque type de matériel, et nous expliquerons ce que l'on peut éventuellement utiliser comme alternative.

Stortingsvalget 2025

☐ 1. Alliansen - Alternativ for Norge	☐ 16. Norgesdemokratene
☐ 2. Arbeiderpartiet	☐ 17. Partiet Sentrum
☐ 3. Feministisk Initiativ	☐ 18. Pensjonistpartiet
☐ 4. Folkeaksjonen Nei til mer bompenger	☐ 19. Piratpartiet
☐ 5. Fremskrittspartiet	☐ 20. Rødt
☐ 6. Generasjonspartiet	☐ 21. Senterpartiet
☐ 7. Helsepartiet	☐ 22. SV - Sosialistisk Venstreparti
☐ 8. Høyre	☐ 23. Venstre
☐ 9. Industri- og Næringspartiet	☐ 24. _____
☐ 10. Konservativt	☐ 25. Blank stemme
☐ 11. Kristelig Folkeparti	
☐ 12. Kystpartiet	
☐ 13. Liberalistene	
☐ 14. Miljøpartiet De Grønne	
☐ 15. Norges Kommunistiske Parti	

Kryss av for det du ønsker å stemme på

- Denne stemmeseddelen inneholder navnene på de registrerte politiske partiene som fikk minst 5 000 stemmer ved forrige stortingsvalg og partier som er registrert etter forrige stortingsvalg.
- Det er ikke sikkert at alle partier stiller til valg i alle valgdistrikt.
- Ønsker du å stemme på et annet parti/gruppe, skriver du navnet i det åpne feltet bak nummer 24.

Brett stemmeseddelen med farget side ut.

Bulletins de vote

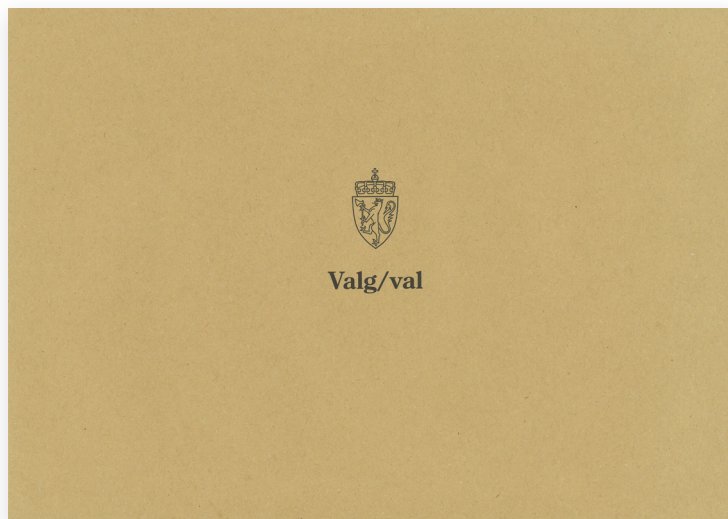
Chaque bulletin de vote comporte la liste de tous les partis politiques inscrits au registre des partis. L'électeur doit cocher le parti pour lequel il désire voter.

NB ! Tous les partis ne présentent pas de liste à tous les endroits. Sur le site Internet www.valg.no, vous trouverez une liste des parties / groupes se présentant aux élections dans les différentes circonscriptions électorales. Sur le bulletin de vote, il existe par conséquent un champ prévu pour inscrire d'autres partis / groupes candidats à l'élection. L'électeur peut voter blanc en ne cochant aucune case de parti sur le bulletin de vote, ou bien cocher une rubrique spécifique pour le vote blanc. Des instructions sont imprimées sur le bulletin de vote, expliquant à l'électeur la procédure à suivre pour voter.



Français

Si le nombre de bulletins de vote réceptionnés est insuffisant, il est également possible d'utiliser des feuilles de papier libre comme bulletins de vote. Dans ce cas, l'électeur écrit sur la feuille le nom du parti / groupe pour lequel il souhaite voter, ainsi que les élections concernées par le bulletin de vote (par exemple « Élections législatives 2025 dans le comté de Vestfold »). Il est également possible de photocopier les bulletins de vote officiels, ou d'imprimer des bulletins de vote à partir du site internet www.valg.no.



Enveloppes pour bulletins de vote

Les enveloppes officielles pour bulletins de vote concernant l'élection législative nationale sont marron et elles portent les armes du royaume de Norvège ainsi que le texte «Valg/val» (élections). L'électeur doit déposer son bulletin de vote dans une enveloppe pour bulletins de vote.

S'il y a trop peu d'enveloppes officielles pour bulletins de vote, des enveloppes ordinaires peuvent être utilisées. Pour respecter l'anonymat du scrutin, il est recommandé d'éviter d'utiliser des enveloppes portant le nom d'une société, d'une ambassade, etc. Le vote ne sera toutefois pas rejeté si une telle enveloppe est utilisée.



Français

Omslagskonvolutt for forhåndsstemmegivning utenriks, og på Svalbard og Jan Mayen Stortingsvalget 2025

Til valgstyret i: kommune
(der velgeren har stemmerett)

1. Tid og sted for forhåndsstemmegivningen
Dato: Sted:

2. Opplysninger om velgeren
Velgerens fulle navn, eventuelt også tidligere navn (BLOKKBOKSTAV):
.....
Velgerens fødselsnummer (fødselsdato og personnummer, 11 siffer):
.....
Velgerens folkeregistrerte bostedsadresse i Norge per 30. juni i valgåret.
eventuelt siste folkeregistrerte bostedsadresse i Norge:
.....

3. Hvordan foregikk forhåndsstemmegivningen? (Kryss av for riktig alternativ)

☐ **Alternativ 1:**
Forhåndsstemmen ble avgitt hos offentlig oppnevnt stemmemottaker
(Kryss av for riktig alternativ)

☐ ved norsk utenriksstasjon
☐ på Svalbard / Jan Mayen
☐ oppnevnt av Valgdirektoratet

☐ **Alternativ 2:**
Jeg avga min forhåndsstemme ved brevpost (brevstemmegivning)

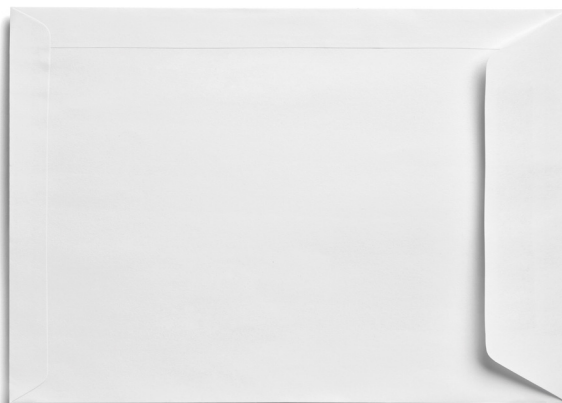
Merk at velger som forhåndsstemmer ved brevpost (brevstemmegivning) selv er ansvarlig for at stemmegivningen kommer frem før 17:00, tirsdagen etter valgdagen.

Bekreftelse - Jeg bekrefter at opplysningene som er skrevet på denne omslagskonvolutt er riktige
Stemmemottakers navn (BLOKKBOKSTAV):
Stemmemottakers underskrift:
Underskrift fra velger som brevstemmer:

Enveloppes d'emballage

L'électeur doit placer l'enveloppe pour bulletins de vote dans une enveloppe d'emballage. Sur l'enveloppe d'emballage officielle, il y a un champ imprimé où l'on peut ajouter des renseignements sur l'électeur et sur le centre de vote. L'agent électoral doit inscrire les renseignements sur l'enveloppe d'emballage. Il est de la responsabilité de l'agent électoral de veiller à ce que tous les renseignements soient donnés. C'est sur la base des renseignements portés sur l'enveloppe d'emballage que la commission électorale décidera si le vote anticipé est recevable.

S'il y a trop peu d'enveloppes de protection officielles, d'autres enveloppes peuvent être utilisées. L'agent électoral doit ensuite veiller à ce que l'ensemble des renseignements qui doivent être inscrits sur l'enveloppe d'emballage officielle soient également inscrits sur les enveloppes utilisées comme remplacement. Il est également possible d'imprimer un formulaire à partir du site internet www.valg.no indiquant les renseignements devant être inscrits sur l'enveloppe d'emballage.





Enveloppes d'expédition

Les enveloppes d'expédition sont des enveloppes classiques vierges. L'agent électoral doit mettre les enveloppes d'emballage contenant les bulletins de vote dans les enveloppes d'expédition, et adresser les votes anticipés à la commission électorale de la commune de résidence des électeurs. Si le nombre d'enveloppes d'expédition réceptionné est insuffisant, il est également possible d'utiliser d'autres enveloppes à des fins identiques. Veillez à ce que les votes pour l'élection législative sami soient adressées au comité électoral sami.

Affiche comportant des instructions destinées aux électeurs

L'affiche doit donner à l'électeur des instructions sur le processus de vote. Par conséquent, elle doit être affichée et facilement visible dans la pièce où le vote a lieu.

Stortings- og sametingsvalget 2025

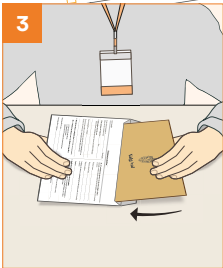
Slik stemmer du utenriks



1



2



3

Ta en stemmeseddel og kryss av for det partiet du ønsker å stemme på.

Ønsker du å stemme på et annet parti/gruppe, skriver du navnet i et eget felt.

Legg stemmeseddelen i den brune konvolutten, og lim igjen.

Stemmemottakeren legger den brune konvolutten i en omslagskonvolutt, fyller ut skjemaet på utsiden og signerer. Sjekk at alle opplysningene på skjemaet stemmer.

Det er særlig viktig at navn, fødselsnummer (11 siffer) og (eventuelt tidligere) bostedsadresse i Norge er korrekt.

Hvem kan stemme?

Du har stemmerett ved stortingsvalget dersom du

- er norsk statsborger
- har fylt 18 år innen utgangen av 2025
- er, eller har noen gang vært, folkeregisterført som bosatt i Norge

Du kan stemme utenriks fra 1. juli til 29. august

Du er selv ansvarlig for å avgi forhåndsstemme i så god tid at stemmen din når frem til valgstyret dagen etter valgdagen kl. 17. Forhåndsstemmer som kommer inn senere enn dette, blir forkastet. Det er ikke mulig å stemme flere ganger.

Ved sametingsvalg følger du samme fremgangsmåte som illustrert over, men med blå stemmeseddel og blå konvolutt.

Ved sametingsvalg må du være innført i Sametingets valgmannstall for å kunne stemme. Du kan søke om å bli innført på sametinget.no. Søknaden må være fremme hos Sametinget dagen etter valgdagen kl. 17.



Skann QR-koden for mer informasjon eller se valg.no

valg.noVALGdirektoratet

Veiledning til stemmesedlene

Stemmesedlene inneholder navnene på de registrerte politiske partiene som fikk minst 5000 stemmer ved forrige stortingsvalg og partier som er registrert etter forrige stortingsvalg. Det er ikke sikkert at alle partier stiller til valg i alle valgdistrikt.

Kryss av for det partiet du vil stemme på. Ønsker du å stemme på et annet parti/gruppe, skriver du navnet i det åpne feltet bak nummer 20.

På stemmeseddelen er alle partinavn forkortet. I listen under er forkortelsen for hvert partinavn satt opp etter kolon.

1. Arbeiderpartiet: A
2. Ensomhetspartiet: EP
3. Fred og Rettfærdighet: FOR
4. Fremskrittspartiet: FRP
5. Generasjonspartiet: GEN
6. Høyre: H
7. Industri- og Næringspartiet: INP
8. Konservativt: KONS
9. Kristelig Folkeparti: KRF
10. Miljøpartiet De Grønne: MDG
11. Norgedemokratene: NDEM
12. Partiet DNI: DNI
13. Partiet Sentrum: PS
14. Pensjonistpartiet: PP
15. Rødt: RØDT
16. Senterpartiet: SP
17. SV – Sosialistisk Venstreparti: SV
18. Velferd og Innovasjonspartiet: VIP
19. Venstre: V
20. Felt for å føre opp annet parti/gruppe
21. Blank stemme

Punktskrift

**Stortingsvalget
2025**

**Veiledning
til stemmesedlene**

Instructions relatives aux bulletins de vote imprimés en Braille

Les instructions sont identiques à celles qui sont imprimées sur les bulletins de vote en impression classique.



Stortings- og
sametingsvalget 2025

Slik brevstemmer du

*Veiledning til
brevstemmegivning utenriks*



valg.no
VALGdirektoratet

Instructions pour le vote anticipé par courrier (vote par correspondance)

Les instructions doivent être envoyées avec le matériel électoral officiel aux électeurs qui souhaitent exprimer un vote anticipé par courrier / correspondance.



Chapitre 3. Procédure à suivre lors du recueil des bulletins de vote anticipé

Présentation en personne

L'électeur doit venir déposer son bulletin de vote en personne.

L'agent électoral informera l'électeur des règles régissant le recueil d'un vote anticipé.

L'agent électoral peut, par exemple, conseiller à l'électeur de lire l'affiche exposée dans le local.

Remise du matériel

L'agent électoral remet à l'électeur le matériel suivant :

- Un stylo
- Un bulletin de vote (orange) pour les élections législatives nationales (Storting)
- Une enveloppe pour le bulletin de vote

Si l'électeur doit également voter à l'élection législative sami, l'intéressé doit se voir remettre, en plus :

- Un bulletin de vote (bleu)
- Une enveloppe pour le bulletin de vote (bleue)

Le vote lui-même – « seul et à l'abri des regards »

L'électeur doit être dirigé vers un endroit où il peut voter, seul et à l'abri des regards.

L'électeur doit ensuite mettre le bulletin de vote dans l'enveloppe pour bulletins de vote, puis fermer et coller l'enveloppe.

S'il n'est pas possible de constituer un isoloir spécifique, l'électeur peut se rendre dans une autre pièce où personne d'autre n'est présent. Éventuellement, l'agent électoral et les autres personnes pouvant être présentes peuvent aussi sortir de la pièce quand l'électeur coche son choix et glisse le bulletin de vote dans l'enveloppe pour bulletins de vote.

Les électeurs en ayant besoin peuvent eux-mêmes demander à l'agent électoral de leur apporter l'aide nécessaire lors du processus de vote. Les électeurs qui, en raison d'un handicap ne peuvent pas voter seul, peuvent recevoir l'assistance d'une personne de leur choix, de l'agent électoral ou des deux en même temps.

À la fois l'agent électoral et la personne de son choix l'assistant sont soumis au devoir de confidentialité par rapport au candidat choisi par l'électeur. L'agent électoral doit informer du devoir de confidentialité la personne de son choix l'assistant.

Pièce d'identité

L'électeur doit présenter une pièce d'identité. Si un électeur est connu de l'agent électoral, ce dernier peut à la place confirmer l'identité de l'électeur. Aucune exigence d'identification spécifique n'a été fixée. Les pièces d'identité considérées comme suffisantes sont, entre autres : passeport, permis de conduire, permis de conduire numérique, pièces d'identité d'instances publiques, carte bancaire, certificat de navigation, livret de marin, toute forme de certificat d'engagement au long cours, livret militaire et autre pièce d'identité militaire.

Dans tous les cas, l'agent électoral doit évaluer la pièce d'identité présentée par l'électeur. Comme exigence minimum, la pièce d'identité doit avoir un caractère officiel et comporter le nom, la date de naissance et la photo de l'électeur.



Si la pièce d'identité donne une impression crédible, l'électeur a alors rempli l'obligation de justification de son identité. Ceci devrait s'appliquer, même si votre pièce d'identité a expiré.

L'agent électoral glisse l'enveloppe pour bulletins de vote dans une enveloppe d'emballage puis ferme et colle cette dernière

L'agent électoral glisse l'enveloppe pour bulletins de vote dans une enveloppe d'emballage et ferme et colle cette dernière sous les yeux de l'électeur. Il est très important que l'enveloppe d'emballage soit collée avec soin ; tout manquement entraînerait en effet la nullité du vote.

Remplissage du formulaire figurant sur l'enveloppe d'emballage

L'agent électoral doit ensuite inscrire sur l'enveloppe d'emballage les renseignements suivants:

À l'attention de la commission électorale de : Commune
(où l'électeur dispose du droit de vote)

L'agent électoral doit entrer le nom de la commune dans laquelle l'électeur indique qu'il a le droit de vote. C'est à ce bureau de vote pour l'élection législative nationale que le vote anticipé sera envoyé.

Si l'électeur est domicilié en Norvège, le vote sera envoyé à la commune où l'électeur est enregistré au registre de l'état civil comme domicilié au 30 juin de l'année électorale.
Si l'électeur a déménagé hors de Norvège, son vote sera envoyé à la dernière commune où l'électeur était inscrit au registre de l'état civil comme domicilié avant son déménagement.
Si l'électeur ne sait pas dans quelle commune il a été résident, son vote doit être adressé à la commune qu'il pense être correcte. La commune de réception recherchera l'électeur dans le registre de l'état civil, et réexpédiera éventuellement le bulletin de vote vers la bonne commune.

Pour les votes d'employés dans le secteur de la diplomatie ou des consulats et leurs foyers qui n'ont jamais été inscrits au registre de l'état civil comme résident en Norvège, «Oslo» doit figurer comme la commune où l'électeur a le droit de vote.



1. Date et lieu du vote

1. Date et lieu du vote anticipé

Date: Lieu:

Les renseignements sur la date et le lieu du vote permettent à la commission électorale de contrôler que le vote anticipé a eu lieu dans les délais et dans les locaux prescrits.

2. Renseignements sur l'électeur

2. Renseignements sur l'électeur

.....
Nom complet de l'électeur, éventuellement également nom précédent (utilisez des LETTRES CAPITALES)

.....
Numéro d'identité national complet de l'électeur (date de naissance + numéro d'identification personnel, total de 11 chiffres)

.....
Adresse résidentielle enregistrée de l'électeur en Norvège au 30 juin de l'année de l'élection, éventuellement dernière adresse enregistrée au registre de l'état civil en Norvège

Ces renseignements doivent permettre à la commission électorale d'identifier l'électeur, de vérifier qu'il dispose du droit de vote dans la commune et d'inscrire sur la liste électorale que l'électeur a voté. Les renseignements suivants doivent être entrés :

Nom

Si l'électeur a changé de nom sans en avoir informé les autorités chargées de l'état civil norvégien, le nom antérieur doit, lui aussi, être indiqué. Veuillez écrire en lettres majuscules.

NO d'identité national

Le numéro d'identité national complet (Date de naissance + numéro d'identification personnel, total de 11 chiffres) de l'électeur doit être indiqué.

Adresse de résidence

On doit ici entrer l'adresse précise en Norvège de l'électeur au 30 juin de l'année électorale. Que l'électeur ait déclaré un déménagement (à la fois en Norvège ou à l'étranger) après cette date n'a aucune signification. Si l'électeur a déclaré un déménagement à l'étranger, sa dernière adresse enregistrée au registre de l'état civil en Norvège doit être inscrite. Il n'est pas nécessaire d'entrer l'adresse de l'électeur à l'étranger.



3. Comment s'est déroulé le vote anticipé

3. Comment s'est déroulé le vote anticipé ?
(Veuillez cocher la bonne alternative)

- ☐ **Alternative 1 : Le vote anticipé a été effectué chez un agent électoral nommé par les autorités** (Veuillez cocher la bonne alternative)
- ☐ dans une représentation diplomatique norvégienne à l'étranger
 - ☐ au Svalbard / à Jan Mayen
 - ☐ nommée par la direction générale des élections (Valgdirektoratet)

.....
Nom de l'agent électoral (EN LETTRES CAPITALES)

.....
Signature de l'agent électoral

L'agent électoral doit cocher la case correspondant à l'alternative 1: «Le vote anticipé a été effectué chez un agent électoral nommé par les autorités».

On doit ensuite cocher si la voix a été recueillie par un agent électoral dans une représentation diplomatique norvégienne à l'étranger, au Svalbard ou par un agent électoral nommé par la direction générale des élections (Valgdirektoratet).

Nom et signature de l'agent électoral

L'agent électoral doit également indiquer son propre nom en lettres capitales.

En signant l'enveloppe d'emballage, l'agent électoral confirme que l'enveloppe d'emballage est entièrement complétée et comporte tous les renseignements requis.

Laissez l'électeur contrôler que tous les renseignements contenus dans le formulaire sont corrects. Il est particulièrement important que votre nom, votre numéro d'identité national (11 chiffres) et votre adresse de résidence (éventuellement antérieure) en Norvège soient corrects.

L'agent électoral ne doit pas remplir l'alternative 2 (« J'ai exprimé un vote anticipé par courrier (vote anticipé par correspondance) »). Cette alternative doit être utilisée par les électeurs donnant leur vote anticipé par correspondance, cf. chapitre 4 dans ces instructions.

Le vote anticipé à l'étranger, au Svalbard et Jan Mayen ne doit pas intervenir plus tard que l'avant-dernier vendredi précédant le jour des élections (c'est-à-dire le 29 août 2025)



Pour obtenir davantage d'informations sur les élections:
valg.no
valgmedarbeiderportalen.valg.no



Envoi du recueil des bulletins de vote vers la Norvège

L'agent électoral glisse l'enveloppe d'emballage avec le bulletin de vote anticipé dans une enveloppe d'expédition, et l'envoie au plus vite à la commission électorale dans la commune qui figure sur l'enveloppe d'emballage. Vous trouverez les adresses de toutes les commissions électorales en Norvège sur le site Internet www.valg.no

Les trois dernières semaines avant que la période de vote anticipé s'achève, les bulletins de vote ne doivent pas être envoyés par courrier ordinaire, mais adressé par un moyen plus rapide, par exemple par courrier express. Pour être accepté, le bulletin de vote doit être soumis à la commission électorale de la commune avant 17h00 le mardi 9 septembre 2025, c'est-à-dire le jour suivant le jour du scrutin.

The illustration shows a brown ballot envelope with a Norwegian coat of arms and the text 'Valg/val' (Election/Vote). Inside the envelope is a ballot paper with a grey header and a large white box for the ballot. The ballot paper is titled 'Omlagskonvolutt for forhåndsstemmevalgning utenriks, og på Svalbard og Jan Mayen' (Cover for advance voting abroad, and in Svalbard and Jan Mayen) and 'Stortingsvalget 2025' (Parliamentary election 2025). The ballot paper contains several sections for the voter to fill out, including personal information, voting preferences, and a declaration of the validity of the ballot.

Omlagskonvolutt for forhåndsstemmevalgning utenriks, og på Svalbard og Jan Mayen Stortingsvalget 2025

Til valgkrets: _____ kommune
(der velgeren har stemmerett)

1. Tid og sted for forhåndsstemmevalgningen
Dato: _____ Sted: _____

2. Opplysninger om velgeren
Velgerens fulle navn, eventuelt også tidligere navn (BLOKKBOKSTAVER): _____
Velgerens fødselsnummer (fødselsdato og personnummer, 11 siffer): _____
Velgerens folketingsregistrerte bostedsadresse i Norge per 30. juni i valgåret, eventuelt siste folketingsregistrerte bostedsadresse i Norge: _____

3. Hvordan foregikk forhåndsstemmevalgningen? (Kryss av for riktig alternativ)
☐ Alternativ 1: Forhåndsstemmen ble avgitt hos offentlig oppnevnt stemmemottaker (Kryss av for riktig alternativ)
☐ ved norsk utenriksstasjon
☐ på Svalbard / Jan Mayen
☐ oppnevnt av Valgdirektoratet
☐ Alternativ 2: Jeg avga min forhåndsstemme ved brevpost (brevstemmevalgning)
Merk at velger som forhåndsstemmer ved brevpost (brevstemmevalgning) selv er ansvarlig for at stemmegivningen kommer frem før 17.00, tirsdagen eller valgdagen.
Bekreftelse - Jeg bekrefter at opplysningene som er skrevet på denne omlagskonvolutt er riktige
Underskrift fra velger som brevstemmer: _____

Stemmemottakers navn (BLOKKBOKSTAVER): _____
Stemmemottakers underskrift: _____

Important !

L'agent électoral doit respecter des procédures qui assurent que les votes anticipés parviennent aux commissions électorales / bureaux de vote en Norvège **au plus tard à 17h00 le mardi 9 septembre 2025**. Les bulletins de vote anticipé doivent être envoyés au fur et à mesure par courrier express ou similaire aux communes les trois dernières semaines de la période de vote anticipé, et non par service de coursier s'il existe un risque que les votes ne parviennent pas à temps. Une liste comportant les adresses des commissions électorales / bureaux de vote est publiée sur le site internet: www.valg.no



Chapitre 4. Vote anticipé par courrier (vote par correspondance à l'étranger)

Les électeurs qui ne peuvent pas se rendre auprès d'un agent électoral, peuvent eux-mêmes envoyer leur bulletin de vote anticipé en Norvège par courrier ordinaire (vote par correspondance). L'électeur peut demander à une représentation diplomatique norvégienne à l'étranger de recevoir le matériel électoral officiel nécessaire.

L'électeur recevra dans ce cas le matériel électoral officiel suivant :

- Des instructions pour le vote anticipé par courrier (vote par correspondance à l'étranger).
- Des bulletins de vote à cocher – un orange pour l'élection législative nationale et un bleu pour l'élection législative sami
- Une enveloppe pour bulletins de vote (marron portant les armes du royaume de Norvège).
- Une enveloppe d'emballage pour l'enregistrement des renseignements nécessaires.
- Une enveloppe d'expédition.

Une alternative est d'informer l'électeur qu'il est possible d'imprimer les instructions et les bulletins de vote ordinaires (sans Braille) à partir du site internet www.valg.no. L'électeur doit se procurer lui-même l'enveloppe pour le bulletin de vote, l'enveloppe d'emballage et l'enveloppe d'expédition. Pour obtenir des informations complémentaires, veuillez vous reporter aux instructions spécifiques sur le vote anticipé par courrier (vote par correspondance).

Chapitre 5. Droit de vote et liste électorale

Droit de vote

Les personnes suivantes disposent du droit de vote lors des élections législatives nationales:

- Les citoyens norvégiens qui ont 18 ans au cours de l'année 2025 et qui sont, ou ont été auparavant enregistrés au registre de l'état civil comme domiciliés en Norvège.

Les personnes suivantes disposent du droit de vote lors des élections législatives concernant le Parlement sami :

- Toute personne ayant le droit de vote aux élections municipales dans la circonscription et inscrite sur la liste électorale du Parlement sami dans la circonscription le jour de l'élection. De même que remplissant une des exigences suivantes :
 - Être citoyen norvégien ayant 18 ans au cours de l'année 2025 ayant, ou ayant été auparavant, enregistré au registre de l'état civil comme domicilié en Norvège.
 - Être citoyen d'autres pays nordiques (c'est-à-dire provenant du Danemark, d'Islande, de Finlande ou de Suède) ayant 18 ans au cours de l'année 2025, et ayant été enregistré par l'état civil comme domicilié en Norvège au plus tard le 30 juin 2025.
 - Être une personne n'étant pas citoyenne norvégienne, ayant 18 ans au cours de l'année 2025, et ayant été enregistrée par l'état civil comme domiciliée en Norvège les trois années précédant le jour du scrutin.

Les employés dans le secteur de la diplomatie ou des consulats et leurs foyers disposent du droit de vote pour les deux élections, indépendamment du fait qu'ils aient été inscrits au registre de l'état civil comme résident en Norvège ou non, si les autres conditions pour le droit de vote sont remplies. S'ils n'ont jamais été enregistrés au registre de l'état civil comme domicilié en Norvège, leurs bulletins de vote doivent être envoyés à la commission électorale de la commune d'Oslo.



Demande d'inscription sur les listes électorales de l'élection législative au Parlement sami

Si l'électeur doit faire une demande d'inscription sur la liste électorale de l'élection législative au parlement Sami, il peut le faire électroniquement ou par un formulaire papier disponible sur le site: www.sametinget.no.

La liste électorale

Pour les citoyens norvégiens, il n'est pas nécessaire, pour bénéficier du droit de vote, d'être domicilié en Norvège à la date du scrutin, mais une condition pour pouvoir exercer le droit de vote est que l'on soit inscrit sur la liste électorale. La liste électorale donne une liste de toutes les personnes disposant du droit de vote.

Tous ceux qui ont le droit de vote aux élections et sont enregistrés au registre de l'état civil comme domiciliés dans la commune le 30 juin de l'année électorale, sont inscrits automatiquement sur la liste électorale de leur commune.

Conformément à la loi sur l'inscription au registre de l'état civil (folkeregisterloven), il est tenu un registre des départs notant toutes les personnes qui déménagent de la commune pour partir habiter à l'étranger. Tous les citoyens norvégiens disposant du droit de vote sont automatiquement inscrits dans les dix années suivant leur déménagement sur la liste électorale de la commune où ils étaient inscrits au registre de l'état civil comme domiciliés au moment de leur départ.

Quand leur séjour à l'étranger dépasse cette durée de dix ans, l'inscription automatique sur la liste électorale prend fin. Cependant, lorsque la commission électorale de la commune reçoit le vote d'un électeur qui, pour les raisons mentionnées, n'est plus enregistré sur la liste électorale, la personne en question est alors réinscrite.



Contenido

Introducción.....	51
-------------------	----

Capítulo 1. Función y responsabilidad de los agentes receptores de votos	52
--	----

Capítulo 2. Voto anticipado en el extranjero, Svalbard y Jan Mayen.....	52
---	----

Fechas	52
--------------	----

Dónde se pueden recoger los votos anticipados	53
---	----

Material electoral oficial enviado por la Dirección Electoral de Noruega a los receptores de votos	54
--	----

Información para la votación anticipada con envío postal (voto por correo)	58
--	----

Capítulo 3. Procedimiento de recogida de votos anticipados	59
--	----

Comparecencia personal	59
------------------------------	----

Reparto de material.....	59
--------------------------	----

Tratamiento del voto – «en espacio individual y privado».....	59
---	----

Identificación	59
----------------------	----

El agente receptor deposita el sobre con la papeleta en un sobre con cubierta y lo cierra	60
---	----

Cómo cumplimentar el sobre con cubierta.....	60
--	----

Envío de los votos a Noruega	60
------------------------------------	----

Capítulo 4. Votación anticipada con envío postal (voto por correo desde el extranjero) 17	
---	--

Capítulo 5. Derecho al voto y censo	64
---	----

Derecho al voto	64
-----------------------	----

Censo	65
-------------	----



Introducción

En 2025 se celebran en Noruega elecciones al Parlamento ordinario y al Parlamento sami. Las elecciones se celebrarán el lunes 8 de septiembre. Los votantes que se encuentren en el extranjero, Svalbard o Jan Mayen podrán entregar el voto anticipado a un agente electoral receptor de votos, quien enviará el voto a Noruega.

Las personas que realizarán la recogida de votos tienen una gran responsabilidad. Por ello, deberá leer esta guía informativa con atención. Si el agente receptor comete un fallo en la recepción del voto, puede suceder que el voto no se considere válido.

Página resumen para agentes receptores de votos en el extranjero

Personas que tienen derecho a voto en las elecciones al Parlamento ordinario:

- Ciudadanos noruegos
- que hayan cumplido 18 años antes del fin de 2025,
- y/o estén o hayan estado inscritos alguna vez en el Registro Civil como residentes en Noruega.

Los empleados del servicio diplomático o consular y sus familias tienen derecho al voto independientemente de que hayan estado inscritos como residentes en Noruega o no.

Personas que tienen derecho a voto en las elecciones al Parlamento sami:

- Aquellos que en el día de la votación estén inscritos en el registro electoral del Parlamento sami del distrito.

Encontrará más detalles sobre el derecho a voto en las elecciones al Parlamento sami en el sitio web del Parlamento sami.: www.sametinget.no/valg

Estructura de la guía

En el capítulo 1 de esta guía, se detalla la información fundamental para el voto anticipado en el extranjero, Svalbard y Jan Mayen

En el capítulo 2 se explica el procedimiento para la recogida de votos anticipados en el extranjero, Svalbard y Jan Mayen, y qué material se utiliza.

El capítulo 3 detalla las funciones del receptor de votos y el procedimiento para recoger los votos anticipados.

En el capítulo 4 se explica el procedimiento para votantes en el extranjero que votan anticipadamente por correo (voto por correo).

En el capítulo 5 se explica quién tiene derecho a voto y lo relativo al censo.



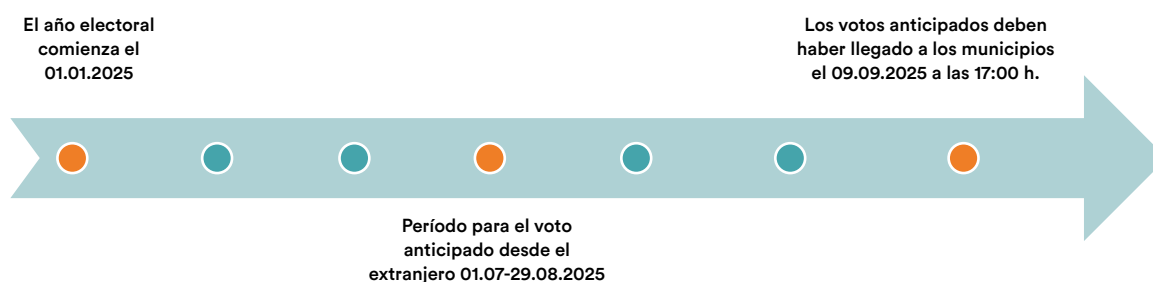
Capítulo 1. Función y responsabilidad de los agentes receptores de votos

La función del agente receptor es recoger los votos anticipados y enviarlos a la junta electoral de Noruega que corresponda.

El receptor de votos debe recoger todos los votos anticipados. Es la junta electoral correspondiente, y no el receptor de votos, la que deberá decidir si el voto es considerado válido. Los agentes receptores pueden recoger sus propios votos.

Está prohibido tratar de influir en el voto de los electores en la mesa electoral ni a favor ni en contra del sistema, partidos/grupos políticos, opiniones o personas.

Capítulo 2. Voto anticipado en el extranjero, Svalbard y Jan Mayen



Fechas

El período para votar por anticipado en el extranjero, Svalbard y Jan Mayen comienza el 1 de junio. Los votos recibidos con anterioridad al 1 de julio serán desechados.

El voto anticipado desde no podrá tener lugar después del penúltimo viernes anterior al día de las elecciones (29 de agosto de 2025).

No se podrá votar de forma anticipada desde el extranjero, Svalbard y Jan Mayen después del penúltimo viernes anterior al día de las elecciones (29 de agosto de 2025).



Español

Para garantizar que los votos lleguen a tiempo al municipio correspondiente, es decir, antes de las 17 horas del día siguiente a las elecciones, los votos anticipados deben enviarse a Noruega de forma continua y con la mayor rapidez posible.

Tres semanas antes de la finalización del plazo para el voto anticipado desde el extranjero, los votos anticipados deberán enviarse de la forma más rápida posible, y no como correo ordinario.

Dónde se pueden recoger los votos anticipados

En misiones diplomáticas noruegas que reciban votos anticipados, la votación se llevará a cabo en las oficinas de la misión. El jefe de la misión podrá decidir que se reciban los votos en otro lugar distinto al área de la misión, por ejemplo, en los hogares de los electores, eventos o instituciones.

Debe haber un agente receptor de votos en la misión a la hora de la apertura. Se debe proporcionar a los votantes que acudan a una estación para votar dentro del período de votación anticipada la oportunidad de hacerlo.

El Gobernador de Svalbard decidirá por adelantado en qué lugar de Svalbard pueden votar los votantes.

La votación en el domicilio u oficinas del receptor designado específicamente por la Autoridad Central Electoral solo podrá realizarse en el lugar o lugares determinados por la Dirección en el momento del nombramiento.



Material electoral oficial enviado por la Autoridad Central Electoral de Noruega a los votantes

La Autoridad Central Electoral garantizará que los agentes receptores de votos en el extranjero, Svalbard y Jan Mayen, reciban el siguiente material:

- Papeletas naranjas para las elecciones al Parlamento ordinario
- Sobres marrones para papeletas para las elecciones al Parlamento ordinario
- Sobres blancos con cubierta para las elecciones al Parlamento ordinario
- Mismo material para las elecciones al Parlamento sami (papeletas, sobres para papeletas, sobres con cubierta) en color azul
- Sobres para envíos
- Cartel con información para los votantes
- Información sobre las papeletas impresa en Braille
- Información para los votantes sobre el voto por correo
- Guía informativa para agentes electorales receptores sobre votos anticipados en el extranjero, Svalbard y Jan Mayen (esta guía)

Si se acabara el material electoral, pueden pedir más material oficial. Pónganse en contacto con la Junta electoral en el e-mail: support@valgdirektoratet.no. Marque su correo electrónico con la frase «Pedido adicional de material electoral». También es posible utilizar otro material, si no tienen acceso al material electoral oficial. Más abajo, encontrará qué tipo de material, y qué se puede utilizar de forma alternativa.

The image shows a Norwegian ballot paper for the Stortingsvalget 2025. It is divided into two columns of political parties, each with a checkbox for voting. The left column lists parties 1 through 15, and the right column lists parties 16 through 25. Below the list of parties, there are instructions in Norwegian about how to vote, including a note about the number of votes per voter and a section for writing in additional parties or groups. The ballot is orange and has a perforated edge on the right side.

Papeletas

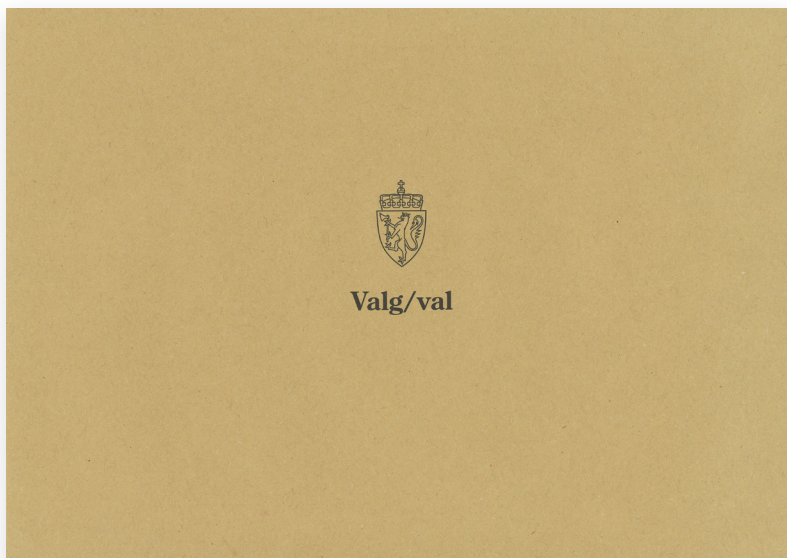
Cada papeleta contiene una lista de todos los partidos políticos registrados en el Registro de Partidos Políticos. El votante debe marcar la casilla del partido por el que desea votar.

Tenga en cuenta que no todos los partidos presentan lista en todos los lugares. En www.valg.no encontrará una lista de los partidos/grupos que se postulan para las elecciones en las distintas provincias/municipios. Para ese fin, encontrará en la papeleta también un espacio destinado a escribir los nombres de otros partidos/grupos que presentan lista en las elecciones. El votante puede emitir un voto en blanco no marcando ningún partido en la papeleta electoral, o marcando la casilla de voto en blanco. En la papeleta, encontrará impresa información sobre el procedimiento de votación.



Español

Si no se hubieran recibido suficientes papeletas, se podrán utilizar hojas normales como papeletas. En ese caso, el votante escribirá el nombre del partido/grupo deseado y a qué elecciones vota, por ejemplo: «Elecciones al Parlamento ordinario 2025 en Vestfold». También está permitido hacer fotocopia de las papeletas oficiales o imprimirlas en www.valg.no.



Sobres para las papeletas

Los sobres oficiales para las papeletas de las elecciones al Parlamento ordinario son marrones y tienen impreso el escudo de armas de Noruega y el siguiente texto «Valg/val». El votante depositará su papeleta en el sobre destinado a tal efecto.

Si no hay suficientes sobres de papeletas, se pueden utilizar sobres normales. Para proteger el secreto de la votación, se debe evitar utilizar sobres donde consten nombres de sociedades, embajadas y similares. Sin embargo, el voto no se invalidará si se utilizan dichos sobres.

Omslagskonvolutt for forhåndsstemmegivning utenriks, og på Svalbard og Jan Mayen

Til valgstyret i: kommune
(der velgeren har stemmerett)

1. Tid og sted for forhåndsstemmegivningen

Dato: Sted:

2. Opplysninger om velgeren

Velgerens fulle navn, eventuelt også tidligere navn (BLOKKBOKSTAVER):

Velgerens fødselsnummer (fødselsdato og personnummer, 11 siffer):

Velgerens folkeregistrerte bostedsadresse i Norge per 30. juni i valgåret, eventuelt siste folkeregistrerte bostedsadresse i Norge:

3. Hvordan foregikk forhåndsstemmegivningen? (Kryss av for riktig alternativ)

☐ **Alternativ 1:**
Forhåndsstemmen ble avgitt hos offentlig oppnevnt stemmemottaker
(Kryss av for riktig alternativ)

☐ ved norsk utenriksstasjon

☐ på Svalbard / Jan Mayen

☐ oppnevnt av Valgdirektoratet

☐ **Alternativ 2:**
Jeg avga min forhåndsstemme ved brevpost (brevstemmegivning)

Merk at velger som forhåndsstemmer ved brevpost (brevstemmegivning) selv er ansvarlig for at stemmegivningen kommer frem før 17:00, tirsdagen etter valgdagen.

Stemmemottakers navn (BLOKKBOKSTAVER):

Stemmemottakers underskrift:

Bekreftelse - Jeg bekrefter at opplysningene som er skrevet på denne omslagskonvolutt er riktige

Underskrift fra velger som brevstemmer:

Sobres con cubierta

El votante depositará el sobre con la papeleta en un sobre con cubierta. En el sobre con cubierta oficial encontrará apartados impresos para agregar información sobre el votante y sobre la recepción del voto. El agente receptor escribirá los datos en el sobre con cubierta. Será responsabilidad del agente receptor asegurarse de que se han incluido todos los datos. La información reflejada en la cubierta del sobre es la que determina la aprobación del voto anticipado por parte de la junta electoral.

Si no hay suficientes sobres con cubierta, se pueden utilizar otro tipo de sobres. En ese caso, el agente receptor del voto deberá asegurarse de reflejar en el sobre utilizado todos los datos que se indican en el sobre con cubierta oficial.





Sobres para envíos

Los sobres postales son sobres en blanco comunes. El agente receptor introducirá los sobres con cubierta con los votos en los sobres para envíos y enviará los votos anticipados a la junta electoral de los municipios de origen de los votantes. Si no hubiera suficientes sobres para envíos, se podrán usar otros sobres con el mismo propósito. Asegúrese de que los votos al Parlamento sami se envíen a la junta electoral sami.

Cartel con información para los votantes

El cartel debe informar a los votantes sobre el procedimiento para votar. Por lo tanto, el cartel debe estar colgado y ser fácilmente visible en la sala donde tiene lugar la votación.



Stortings- og
sametingsvalget 2025

Slik stemmer du utenriks

1



Ta en stemmeseddel og kryss av for det partiet du ønsker å stemme på.

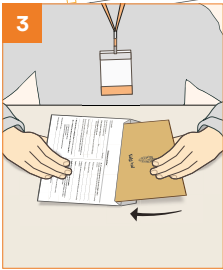
Ønsker du å stemme på et annet parti/gruppe, skriver du navnet i et eget felt.

2



Legg stemmeseddelen i den brune konvolutten, og lim igjen.

3



Stemmemottakeren legger den brune konvolutten i en omslagskonvolutt, fyller ut skjemaet på utsiden og signerer. Sjekk at alle opplysningene på skjemaet stemmer.

Det er særlig viktig at navn, fødselsnummer (11 siffer) og (eventuelt tidligere) bostedsadresse i Norge er korrekt.

Hvem kan stemme?

Du har stemmerett ved stortingsvalget dersom du

- er norsk statsborger
- har fylt 18 år innen utgangen av 2025
- er, eller har noen gang vært, folkeregisterført som bosatt i Norge

Du kan stemme utenriks fra 1. juli til 29. august

Du er selv ansvarlig for å avgi forhåndsstemme i så god tid at stemmen din når frem til valgstyret dagen etter valgdagen kl. 17. Forhåndsstemmer som kommer inn senere enn dette, blir forkastet. Det er ikke mulig å stemme flere ganger.

Ved sametingsvalg følger du samme fremgangsmåte som illustrert over, men med blå stemmeseddel og blå konvolutt.

Ved sametingsvalg må du være innført i Sametingets valgmannstall for å kunne stemme. Du kan søke om å bli innført på sametinget.no. Søknaden må være fremme hos Sametinget dagen etter valgdagen kl. 17.



Skann QR-koden for mer informasjon eller se valg.no

valg.no

VALGdirektoratet

Veiledning til stemmesedlene

Stemmesedlene inneholder navnene på de registrerte politiske partiene som fikk minst 5000 stemmer ved forrige stortingsvalg og partier som er registrert etter forrige stortingsvalg. Det er ikke sikkert at alle partier stiller til valg i alle valgdistrikt.

Kryss av for det partiet du vil stemme på. Ønsker du å stemme på et annet parti/gruppe, skriver du navnet i det åpne feltet bak nummer 20.

På stemmeseddelen er alle partinavn forkortet. I listen under er forkortelsen for hvert partinavn satt opp etter kolon.

- Arbeiderpartiet: A
- Ensomhetspartiet: EP
- Fred og Rettferdighet: FOR
- Fremskrittspartiet: FRP
- Generasjonspartiet: GEN
- Høyre: H
- Industri- og Næringspartiet: INP
- Konservativt: KONS
- Kristelig Folkeparti: KRF
- Miljøpartiet De Grønne: MDG
- Norgesdemokratene: NDEM
- Partiet DNI: DNI
- Partiet Sentrum: PS
- Pensjonistpartiet: PP
- Rødt: RØDT
- Senterpartiet: SP
- SV – Sosialistisk Venstreparti: SV
- Velferd og Innovasjonspartiet: VIP
- Venstre: V
- Felt for å føre opp annet parti/gruppe
- Blank stemme

Punktskrift

Stortingsvalget 2025

Veiledning til stemmesedlene

Información sobre las papeletas impresas en Braille

La guía contiene la misma información impresa en las papeletas de votación en escritura ordinaria.



Stortings- og sametingsvalget 2025

Slik brevstemmer du

Veiledning til brevstemmegivning utenriks



valg.no

VALGdirektoratet

Guía informativa para la votación anticipada con envío postal (voto por correo)

La guía debe enviarse junto con el material electoral oficial a aquellos electores que deseen votar por adelantado por correo.



Capítulo 3. Procedimiento de recepción de votos anticipados

Comparecencia personal

El votante debe comparecer personalmente para votar.

El receptor de votos deberá informar al elector acerca de las normas aplicables a la votación anticipada. Por ejemplo, el agente receptor podrá invitar al elector a leer el cartel informativo desplegado en la sala.

Reparto de material

El receptor de votos proporcionará al votante el siguiente material:

- Bolígrafo
- Una papeleta (naranja) para las elecciones al Parlamento ordinario
- Un sobre para papeletas

Si el votante va a votar en las elecciones al Parlamento sami, se le deberá proporcionar, además:

- Una papeleta (azul)
- Un sobre para papeletas (azul)

Ejercicio del voto – «en espacio individual y privado»

El votante será guiado hasta un lugar donde pueda votar de forma privada y fuera de la vista de otras personas. El elector depositará posteriormente la papeleta en el sobre y lo cerrará.

Si no es posible montar una cabina para votar, el votante podrá hacerlo en otra estancia donde no haya nadie. Si es necesario, el agente receptor u otras personas presentes abandonarán la sala cuando el votante vaya a rellenar la papeleta y a depositarla en el sobre.

Los votantes que lo necesiten pueden solicitar ayuda al agente receptor del voto para votar. Aquellos votantes que, por discapacidad psíquica o física, no puedan votar solos, podrán recibir asistencia de un asistente de su elección, de un agente receptor de votos, o de ambos a la vez.

Tanto el agente receptor como el asistente elegido por ellos mismos tienen deber de confidencialidad sobre el sentido del voto. El agente receptor deberá informar al ayudante que ha elegido acerca del deber de confidencialidad.

Identificación

El votante deberá identificarse. Si el agente receptor conoce al votante, podrá ser aquel quien verifique la identidad de este. No existen requisitos concretos sobre la forma de hacerlo. Se consideran documentos de identificación válidos los siguientes: pasaporte, permiso de conducir, permiso de conducir digital, hoja de servicio naval, certificado de identidad de instancias públicas, tarjetas bancarias, certificado de descarga naval, documento de identidad para trabajadores del mar, todo tipo de certificados de servicio en buques, libreta de soldado u otros documentos militares de identidad.

El receptor de votos deberá en cada caso particular evaluar la idoneidad del documento presentado por el votante. Debe ser un requisito mínimo que la identificación tenga cierto carácter oficial y contenga el nombre del votante, fecha de nacimiento y fotografía. Si la identificación da una impresión creíble, el votante ha cumplido con su obligación de



proporcionar una prueba de identidad. Esto debería ser válido incluso si el documento de identificación ha caducado.

El receptor del voto introduce el sobre con la papeleta en un sobre con cubierta y lo cierra

El receptor del voto introduce el sobre con la papeleta en un sobre con cubierta y lo cierra en presencia del votante. Es muy importante que la cubierta del sobre esté bien pegada, ya que de lo contrario el voto será desechado.

Cómo cumplimentar el sobre con cubierta

A continuación, el receptor del voto escribirá en la cubierta del sobre la siguiente información:

Para la Junta electoral de: Municipio
(donde el elector tenga derecho al voto)

El agente receptor del voto deberá escribir el nombre del municipio donde el votante declara tener derecho a votar. Es allí donde se enviará el voto anticipado al Parlamento ordinario.

Si el votante es residente en Noruega, el voto debe enviarse al municipio donde el votante estaba registrado como residente el 30 de junio del año electoral. Si el votante se ha mudado fuera de Noruega, el voto debe enviarse al último municipio donde estuvo registrado como residente antes de mudarse. Si el votante no sabe en qué municipio ha vivido, el voto debe enviarse al municipio que el votante supone que es el correcto. El municipio que lo ha recibido buscará al votante en el registro civil, y, en su caso, enviará el voto al municipio correcto.

Para aquellos votantes que son personal diplomático o consular y su familia que nunca han estado registrados como residentes en Noruega, deberán escribir "Oslo" como municipio donde tienen derecho a votar.



Español

1. Horario y lugares para votar

1. Horario y lugares para ejercer el voto anticipado

Fecha: Lugar:

La información sobre la hora y el lugar permite a la junta electoral del municipio de origen comprobar que la votación anticipada se ha llevado a cabo en el momento adecuado y en el lugar adecuado.

2. Información sobre el votante

2. Información sobre el votante

.....
Nombre completo del votante, en su caso también nombres anteriores (utilice letras mayúsculas):

.....
Número de identificación noruego del votante (fecha de nacimiento + número personal, 11 cifras):

.....
La dirección registrada del votante en Noruega a 30 de junio del año electoral o, en su caso, la última dirección en la que estuvo registrado en Noruega:

Aquí se proporcionará información que permita a la junta electoral del municipio de origen identificar al votante para verificar que el votante tiene derecho a votar en el municipio y registrar en el censo que el votante ha emitido su voto. Se proporcionará la siguiente información:

Nombre

Si el votante ha cambiado de nombre sin notificarlo a las autoridades del registro civil noruego, deberá indicar también los nombres anteriores. Escriba con letras mayúsculas.

Número de identificación noruego

Deberá constar el número de identificación noruego del votante (fecha de nacimiento + número personal, 11 cifras).

Domicilio

Aquí se debe indicar la dirección exacta del votante en Noruega a 30 de junio del año de las elecciones. Es irrelevante si el votante ha comunicado un traslado (tanto en Noruega como al extranjero) después de esta fecha. Si el votante ha comunicado su traslado fuera de Noruega, deberá indicar la última dirección residencial registrada en Noruega. No es necesario indicar la dirección del votante en el extranjero.



3. Cómo transcurrió el voto anticipado

3. ¿Cómo transcurrió el voto anticipado?

(Marque la alternativa correcta)

☐ Alternativa 1: El voto anticipado fue entregado a un agente receptor oficial
(Marque con una cruz la alternativa correcta)

- ☐ en misión diplomática noruega
- ☐ en Svalbard / Jan Mayen
- ☐ designada por la Dirección Electoral

.....
Nombre del agente receptor (en letras mayúsculas)

.....
Firma del agente receptor

El receptor de votos debe marcar la casilla correspondiente a la opción 1: «El voto anticipado fue entregado a un agente receptor oficial».

Además, deberá indicarse si el voto ha sido recogido por un agente receptor en una misión diplomática noruega, o en Svalbard o un agente receptor nombrado por la Dirección Electoral.

Nombre y firma del receptor del voto

El agente receptor deberá escribir su propio nombre con letras mayúsculas.

Mediante la firma en la cubierta del sobre, el agente receptor confirma que el sobre con cubierta se ha cumplimentado con todos los datos necesarios.

Permita que el votante verifique que todos los datos del formulario son correctos. Es especialmente importante que el nombre, el número de identificación personal (11 dígitos) y la dirección (en su caso, anterior) en Noruega sean correctos.

El agente receptor no deberá cumplimentar la alternativa 2 («Emití mi voto anticipado mediante correo postal (voto por correo)»). Esta alternativa la utilizarán aquellos votantes que voten anticipadamente mediante correo postal (ver capítulo 4 de esta guía informativa).

El voto anticipado desde el extranjero, Svalbard y Jan Mayen no podrá tener lugar después del penúltimo viernes anterior al día de las elecciones (29 de agosto de 2025).



Para más información sobre las elecciones consulte la página
valg.no
valgmedarbeiderportalen.valg.no



Español

Envío de los votos a Noruega

El agente receptor de votos deposita el sobre con cubierta que contiene el voto anticipado en otro sobre para su envío, y lo envía lo antes posible a la junta electoral del municipio que figura en el sobre con cubierta. Podrá encontrar las direcciones de todas las juntas electorales de Noruega en la página valg.no.

Las tres semanas anteriores a la finalización del plazo para votar de forma anticipada, no se enviarán los votos como carta postal, sino por un método más rápido, por ejemplo, correo exprés. Para que el voto sea válido, deberá llegar a la junta electoral del municipio antes de las 17 horas del martes 9 de septiembre de 2025, que es el día siguiente a las elecciones.

The image shows a ballot envelope and a ballot paper. The envelope is brown and has the text "Valg/val" on it. The ballot paper is white and has the text "Stemmeseddel" on it. The ballot paper is partially inserted into the envelope.

Omslagskvotutt for forhåndstemmegivning utenriks, og på Svalbard og Jan Mayen **Stortingsvalget 2025**

Til valgstyret i: _____ kommune
(der velgeren har stemmerett)

1. Tid og sted for forhåndstemmegivningen
Dato: _____ Sted: _____

2. Opplysninger om velgeren
Velgerens fulle navn, eventuelt også tidligere navn (BLOKKBOKSTAVER): _____
Velgerens fødselsnummer (fødselsdato og personnummer, 11 siffer): _____
Velgerens folkenregistrerte bostedsadresse i Norge per 30. juni i valgåret, eventuelt siste folkenregistrerte bostedsadresse i Norge: _____

3. Hvordan foregikk forhåndstemmegivningen? (Kryss av for riktig alternativ)
☐ Alternativ 1: Forhåndsstemmen ble avgitt hos offentlig oppnevnt stemmemottaker (Kryss av for riktig alternativ)
☐ ved norsk utenriksstasjon
☐ på Svalbard / Jan Mayen
☐ oppnevnt av Valgdirektoratet

☐ Alternativ 2: Jeg avga min forhåndsstemme ved brevpost (brevstemmegivning)

Merk at velger som forhåndsstemmer ved brevpost (brevstemmegivning) selv er ansvarlig for at stemmegivningen kommer frem før 17.00, tirsdagen etter valgdagen.

Stemmemottakers navn (BLOKKBOKSTAVER): _____
Stemmemottakers underskrift: _____

Bekreftelse - Jeg bekrefter at opplysningene som er skrevet på denne omslagskvotutt er riktige
Underskrift fra velger som brevstemmer: _____

¡Importante!

Los agentes receptores deberán seguir procedimientos que aseguren que los votos anticipados lleguen a las juntas electorales en Noruega antes de las **17 horas del martes, 09 de septiembre de 2025**. Si existe el riesgo de que los votos no lleguen a tiempo, deberán irse enviando de forma continua por correo urgente o similar directamente a los municipios en las tres últimas semanas del plazo para el voto anticipado, no por mensajería. En la página **valg.no** encontrará una lista con las direcciones de las juntas electorales.



Capítulo 4. Votación anticipada con envío postal (voto por correo desde el extranjero)

Los votantes que no puedan encontrar un agente receptor de votos podrán enviar ellos mismos su voto anticipado a Noruega mediante carta ordinaria (voto por correo). El votante puede solicitar que se le envíe el material electoral oficial necesario desde una misión diplomática noruega.

En ese caso, el votante recibirá el siguiente material electoral oficial:

- Instrucciones para la votación anticipada con envío postal (voto por correo desde el extranjero).
- Papeleta con casillas – una rosa para las elecciones al Parlamento ordinario, y una azul para las elecciones al Parlamento sami
- Un sobre para las papeletas (marrón con el escudo de armas).
- Un sobre con cubierta para registrar la información necesaria.
- Un sobre postal.

Una alternativa es informar al votante de que es posible imprimir la guía informativa y las papeletas (sin escritura Braille) desde www.valg.no. El votante deberá encargarse de conseguir el sobre para la papeleta, el sobre con cubierta y el sobre para el envío. Para más información, consulte la guía separada sobre votación anticipada con envío postal (voto por correo).

Capítulo 5. Derecho al voto y censo

Derecho al voto

Personas que tienen derecho a voto en las elecciones al Parlamento ordinario:

. Ciudadanos noruegos que hayan cumplido 18 años antes del fin de 2025 y que estén o hayan estado registrados como residentes en Noruega.

Personas que tienen derecho a voto en las elecciones al Parlamento sami:

- Toda persona que tenga derecho a votar en las elecciones a la Asamblea municipal del distrito y que el día de las elecciones esté incluida en el censo electoral del Parlamento sami del distrito. Así como cumplir uno de los siguientes requisitos:
- Ser ciudadano noruego que haya cumplido 18 años antes del fin de 2025 y que esté o haya estado alguna vez registrado como residente en Noruega.
- Ser ciudadano de otro país nórdico (Dinamarca, Islandia, Finlandia o Suecia) que haya alcanzado los 18 años antes del fin de 2025 y que esté registrado como residente en Noruega no después del 30 de junio de 2025.
- No ser ciudadano noruego, pero haber alcanzado los 18 años de edad antes del fin de 2025 y llevar inscrito como residente en el Registro Civil de Noruega (Folkeregisteret) tres años antes del día de la votación.

Los empleados del servicio diplomático o consular y sus familias tienen derecho al voto en ambas elecciones independientemente de que hayan estado inscritos como residentes en Noruega o no, siempre que se cumplan el resto de requisitos para tener derecho a voto. Si



nunca han estado registrados como residentes en Noruega, los votos deberán enviarse a la junta electoral del municipio de Oslo.

Solicitud de empadronamiento en el censo electoral para el Parlamento sami
Si el votante debe solicitar la inclusión en el censo electoral del Parlamento sami, puede solicitarlo de forma electrónica o mediante el formulario en papel que encontrará en www.sametinget.no.

Censo

Para los ciudadanos noruegos no es obligatorio ser residente en Noruega el día de la votación, pero para ejercer el derecho de voto es necesario estar empadronado allí. El censo es la relación de personas que tienen derecho a voto.

Toda persona con derecho a voto en las elecciones, y que esté registrada como residente del municipio el 30 de junio del año electoral, queda automáticamente incluida en el censo del municipio correspondiente.

De conformidad con la Ley del registro civil de Noruega (Folkeregisterloven), se lleva un registro de salida de las personas que se trasladan del municipio al extranjero. Los ciudadanos noruegos con derecho a voto estarán incluidos automáticamente en el censo del municipio donde estaban registrados como residentes en el momento del traslado durante un período de diez años desde la marcha.

Cuando la estancia en el extranjero supera los diez años, finaliza el empadronamiento automático. Pero cuando la junta electoral del municipio recibe un voto de un elector que, por dicha razón, ya no figura en el censo, él o ella serán incorporados nuevamente en el censo.